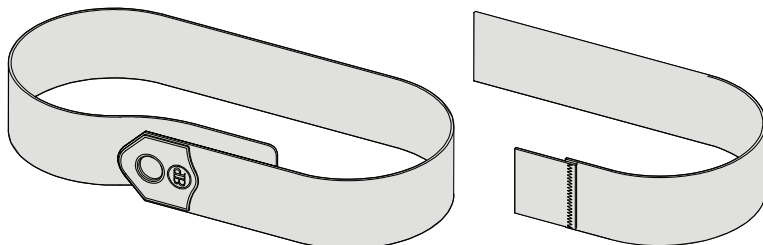


Universal Elastic Strap

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint Universal Elastic Straps. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠ WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

⚠ WARNING! Because of the risk of choking, it is dangerous to use this product without stabilizing the pelvis – always use with a properly fitted pelvic support belt.

INTENDED USE:

⚠ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a wheelchair or work chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠ WARNING! This positioning belt must be properly fitted to support the user's body without causing injury. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

- If it is too tight across the shoulders and chest, it can restrict respiration and increase pressure.
- If it is too loose, it can allow the user to slip down and may create a risk of strangulation.
- Accidental release of this product can allow the user to fall forward or fall from the wheelchair.
- A user's inability to self-release can be hazardous if the user slips down or is trapped in the wheelchair in an emergency.

If the user's physical or cognitive abilities could prevent them from safely operating this product, a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to correctly adjust and unfasten the product.

⚠ WARNING! As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user, but also in primary

pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

⚠ WARNING! If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE

CHECKS: To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found in the buckles, mounting points, webbing, padding, or stitches, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!



CLEANING: Machine wash, hot, 60°C (140°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

SCRAP/DISPOSAL: Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

WARRANTY: This product carries a limited-lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to www.bodypoint.com.

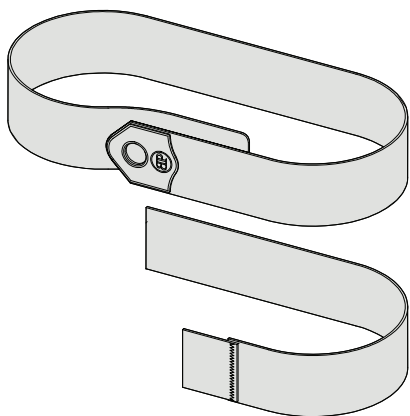


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Medical
Device

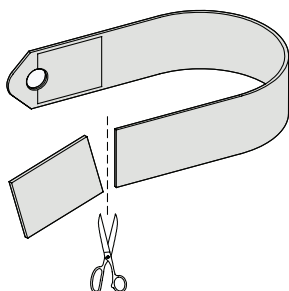
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



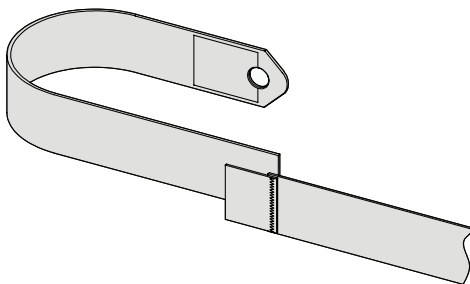
PACKAGE CONTENTS

Package may contain one or more of the following:

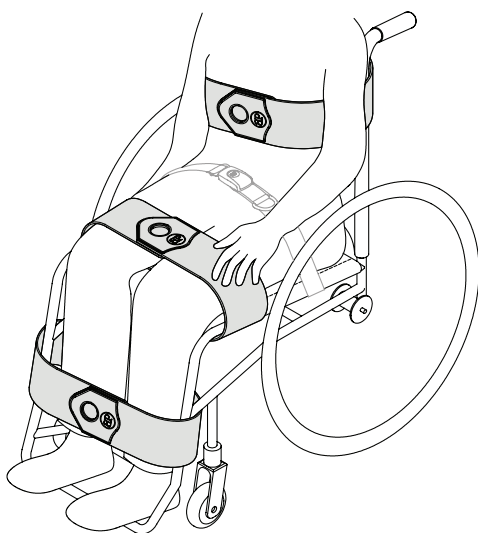
- Universal Elastic Strap
- Elastic Extension Strap



To make shorter, cut to length.



To make longer, add Elastic Extension Strap.



POSITIONING

Universal Elastic Straps provide temporary positioning support, and can be placed in multiple locations to suit the user's needs. For long-term positioning solutions consider more individualized products offered by Bodypoint.

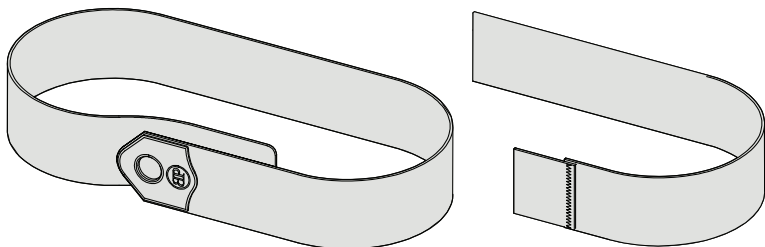
SAFETY CHECK

When properly positioned in wheelchair, have user lean forward and side to side to check fit. Check for:

1. Comfort – If any rubbing occurs relocate straps.
2. Position – If too high or too low, adjust location.
3. Interference with other devices – Relocate straps as necessary to clear armrests, accessory pads, or feeding tubes.
4. Move chair through full range of motion, including tilt, folding, and rolling. Check for any interference.

Elastisk universalstroop

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint elastiske universalstropper. Giv denne vejledning til brugeren eller dennes plejeassistent, og gennemgå den for at sikre, at den er forstået.

⚠ ADVARSEL! Produktet skal påsættes og tilspændes af en person der er kvalificeret inden for genoptræning.

⚠ ADVARSEL! På grund af risikoen for kvælning er det farligt at anvende dette produkt uden at støtte bækkenet. Brug altid seletojet sammen med et korrekt påsat bælte til støtte af bækkenet.

TILSIGTET ANVENDELSE:

⚠ ADVARSEL! Dette produkt bør kun anvendes til at placere en person i en kørestol eller kontorstol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

⚠ ADVARSEL! Dette positionsbælte skal påsættes korrekt for at understøtte brugerens krop uden at forårsage personskade. Få din ergoterapeut til at demonstrere dets korrekte justering og brug.

- Hvis det er for stramt over skuldre og torso, kan det begrænse åndedrættet og øge tryk.
- Hvis det er for løs, kan det få brugeren til at glide ned og kan skabe risiko for kvælning.
- Utsigtet frigørelse af dette produkt kan forårsage, at brugeren falder forover eller falder ud af rullestolen.
- En brugers manglende evne til at frigøre sig selv kan være farlig, hvis brugeren glider ned eller er fanget i kørestolen i en nødsituation.

Hvis brugerens fysiske eller kognitive evner forhindrer vedkommende i at betjene dette produkt sikkert, skal en plejeperson være til stede hele tiden under brugen. Sørg for, at alle plejere ved, hvordan de korrekt justerer og løsner produktet.

⚠ ADVARSEL! Som med hvilken som helst ny siddesupport, kan dette produkt ændre den måde en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at udføre regulære trykklindrende aktiviteter og få kontrolleret hudintegriteten, ikke kun på det område hvor dette

produkt har kontakt med brugeren, men også på de primære trykbærende områder såsom sakrum (korsbenet), benene og bagdelen. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, ophør brug og kontakt din læge eller siddepecialist. Undladelse af dette kan resultere i alvorlige skader, som f.eks. tryksår.

⚠ ADVARSEL! Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG EFFEKTIVITETSKONTROL: For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid på spænder, monteringspunkter, remme, polstring eller syning, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

🧼 RENGØRING: Tåler maskinvask ved 60°C (140°F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ridser i produktet og vaskemaskinen kan forhindres, ved at anbringe produktet i en stofpose ved vask.)

SKROTNING/BORTSKAFFELSE: Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

GARANTI: Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantisager.

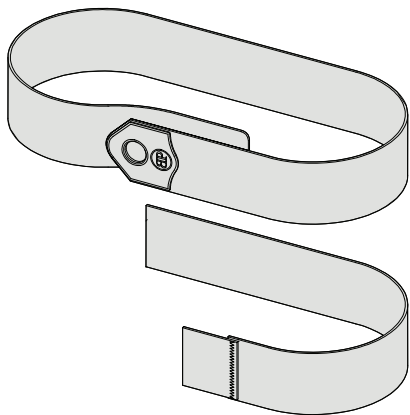
Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på www.bodypoint.com



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



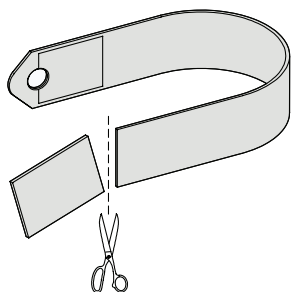
Medicinsk
udstyr



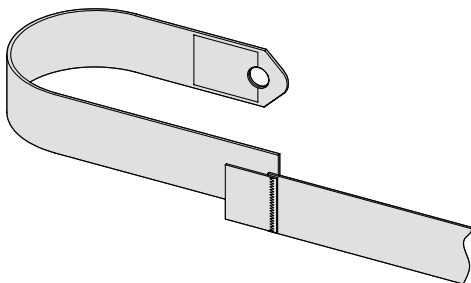
PAKKENS INDHOLD

Pakken kan indeholde en eller flere af følgende:

- Elastisk universalstrop
- Elastisk forlængerstrop



Klip af længden for at gøre stroppen kortere.



Sæt en elastisk forlængerstrop på for at gøre stroppen længere.

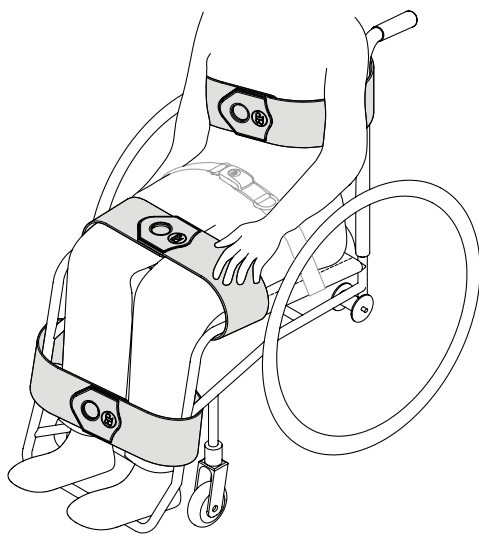
PLACERING

De elastiske stropper giver midlertidig placeringsstøtte og kan anbringes forskellige steder alt efter brugerens behov. Ved placering i længere tid bør man overveje andre løsninger i form af mere individuelt tilpassede Bodypoint-produkter.

SIKKERHEDSTJEK

Når brugeren sidder korrekt i kørestolen, bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere pasformen. Kontrollér:

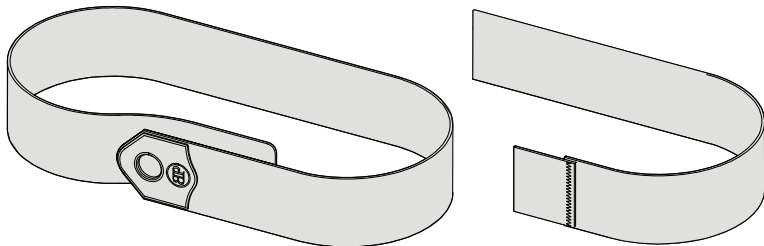
1. Komfort – Hvis stropperne gnider mod halsen, skal de øverste flyttes.
2. Placering – Juster placeringen, hvis stropperne sidder for højt eller for lavt.
3. Hvis der er karambolage med andre anordninger – Flyt stropperne efter behov, så de ikke kommer i vejen for armlæn, ekstra polstring eller ernæringssonder.
4. Flyt stolen i alle bevægelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapning og rulning. Kontrollér for berøring med andet udstyr.



Joustava yleishihna

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Näissä ohjeissa annetaan tärkeitä tietoja kaikkien joustavien Bodypoint-yleishihnojen turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

VAROITUS! Tuote tulee asentuttaa ja sovituttaa pätevällä kuntoutuksen asiantuntijalla.

VAROITUS! Kuristumisvaaran takia tämän tuotteen käyttö ilman lantion kiinnitystä on vaarallista – käytä tuotetta aina oikein asennetun lantiovyön kanssa.

KÄYTTÖTARKOITUS:

VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen pyörä- tai työtuoliin. Sitä EI ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen rikkoutuminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista ja valmistaja kieltää sen.

VAROITUS! Tämä vyö on sovitettava asianmukaisesti käyttäjän kehon tukemiseksi vammoja aiheuttamatta. Pyydä omaa istuinasiantuntijaa näyttämään, miten tuotetta säädetään ja käytetään oikein.

- Hartioiden ja rintakehän kohdalta liian kireä tuote saattaa rajoittaa hengitystä ja lisätä painetta.
- Liian löysä tuote saattaa päästää käyttäjän liukumaan alaspäin ja aiheuttaa kuristumisvaaran.
- Tämän tuotteen vahingossa aukaiseminen voi päästää käyttäjän kaatumaan eteenpäin tai putoamaan pyörätuolista.
- Mikäli käyttäjä ei pysty irrottamaan tuotetta itse, saattaa syntyä vaaratilanne, jos käyttäjä liukuu alaspäin tai jää pyörätuoliin kiinni hätätilanteessa.

Mikäli käyttäjän fyysiset tai kognitiiviset kyvyt estävät häntä käyttämästä tätä tuotetta turvallisesti, avustajan on oltava aina läsnä sitä käytettäessä. Varmista, että kaikki käyttäjän avustajat tietävät, miten tuotetta säädetään ja miten se aukaistaan.

VAROITUS! Kuten kaikki uudet istumatuet, tämäkin tuote saattaa vaikuttaa henkilön istuma-asentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja istuinpainetta helpottavia toimintojaan ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule suorittaa ainoastaan niistä kohdista,

joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös kovimman paineen alaisista alueista kuten ristiluun, takareidet ja pakarat. Jos lisääntynyttä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys lääkäriisi tai istumisasiantuntijaasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö aiheuttaa vakavia vammoja, kuten paineenvaurioita.

VAROITUS! Jos tuotteen käyttöön liittyy ilmenee vakava häirtävaikutus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKYTARKASTUKSET:

Käyttäjäturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos soljissa, kiinnityskohdissa, vyössä, pehmustuksessa tai ompeleissa näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissä. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

PUHDISTUS: Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Älä valkaise. Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä siilitä siiliysraudalla. (Tuotteen laittaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen ja pesukoneen naarmuuntumista.)

JÄTE/HÄVITÄMINEN: Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käyttöiän lopussa.

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaali- virheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käännä jälleenmyyjäsi tai Bodypointin puoleen takuusioloissa.

Lisätietoja Bodypoint-tuotteista ja Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä on osoitteessa www.bodypoint.com.

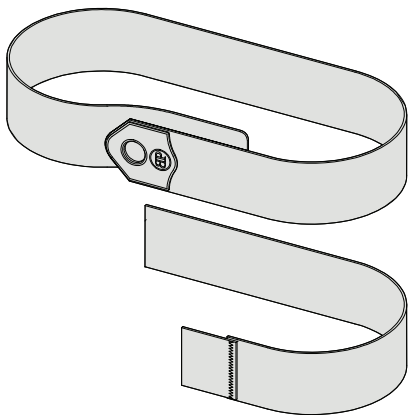


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tervelooze
The Netherlands



Lääkinnällinen laite

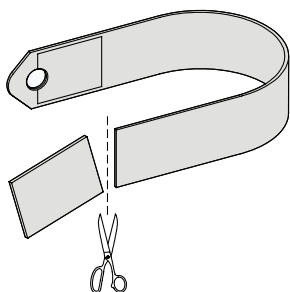
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



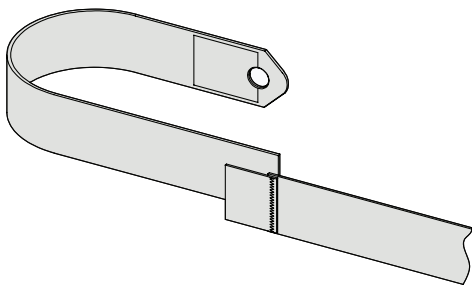
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Pakkaus saattaa sisältää yhden tai useamman seuraavista:

- Joustava yleishihna
- Joustava jatkohihna



Lyhennä leikkaamalla pituutta.



Pidennä lisäämällä joustava jatkohihna.

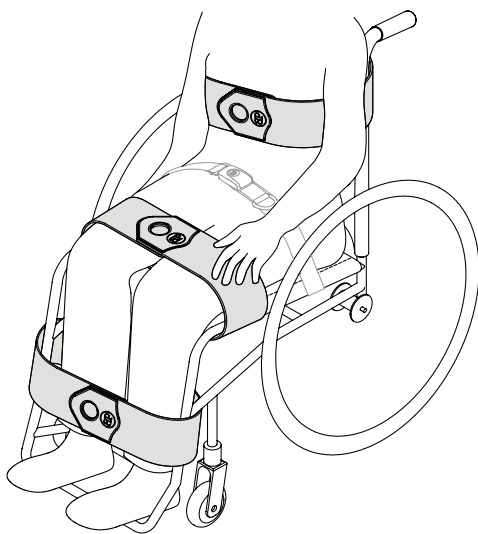
SIOJITTAMINEN

Joustavat yleishihnat antavat väliaikaista tukea sijoittamiseen, ja ne voidaan asettaa moniin paikkoihin käyttäjän tarpeiden mukaisesti. Käytä pitkäaikaisia sijoittamisratkaisuja varten Bodypointin tarjoamia yksilöllisempiä tuotteita.

TURVATARKASTUS

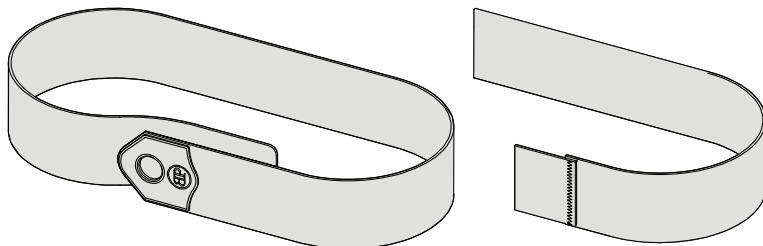
Kun käyttäjä on asetettu oikein pyörätuoliin, tarkista vyön istuvuus pyytämällä häntä nojaamaan eteenpäin ja sivulta toiselle. Tarkista:

1. Soljen ja säätöhihnojen normaalitoiminta.
2. Sijainti – Säädä sijaintia, jos se on liian korkea tai liian matala.
3. Osuminen muiden laitteisiin – Aseta hihnat uudelleen tarpeen mukaan istuimen kaltevuusmekanismin, käsinojen, lisäpehmusteiden tai syöttöputkien toimintojen varmistamiseksi.
4. Siirrä tuolia käyden kaikki liikeradat läpi; tuolin kallistaminen, kokoontaitto ja pyöritys. Tarkista mahdolliset häiritsevät tekijät.



CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DE LA Sangle Élastique Universelle

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à la sécurité et l'entretien de toutes les sangles élastiques universelles de Bodypoint. Remettre ces instructions à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation.

⚠ ATTENTION ! En raison du risque d'étranglement, il est dangereux d'employer ce produit sans stabiliser le bassin. Utiliser systématiquement une ceinture pelvienne correctement ajustée.

UTILISATION PRÉVUE :

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil roulant ou un fauteuil de travail. Il n'est PAS conçu pour servir de ceinture de sécurité pour le transport ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où ses limites pourraient causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

⚠ ATTENTION ! Cette ceinture de maintien doit être ajustée correctement de manière à soutenir le buste et les épaules de l'utilisateur sans provoquer de préjudices corporels. Demander au spécialiste de faire une démonstration du réglage et de l'utilisation.

- Si elle est trop serrée en travers des épaules et sur la poitrine, elle peut entraver la respiration et augmenter la pression.
- Si elle est trop lâche, cela présente un risque pour l'utilisateur qui peut glisser dans l'ouverture et s'étrangler.
- L'ouverture accidentelle de ce produit comporte un risque pour l'utilisateur qui peut glisser et tomber du fauteuil roulant.
- L'impossibilité pour l'utilisateur de se libérer tout seul peut présenter un risque si l'utilisateur glisse ou est immobilisé dans le fauteuil roulant en cas d'urgence.

Si les capacités physiques ou cognitives de l'utilisateur l'empêchent d'utiliser ce produit en toute sécurité, un membre du personnel soignant doit être présent à tout moment pendant son usage. S'assurer que tout le personnel soignant sait comment ajuster et détacher correctement le produit.

⚠ ATTENTION ! Comme tout nouveau support de positionnement, ce dispositif peut modifier la posture assise de l'utilisateur. Les utilisateurs doivent continuer

à pratiquer des exercices réguliers de soulagement de pression et veiller à la santé de la peau, non seulement en ce qui concerne les zones de contact, mais aussi les zones essentielles de pression comme le sacrum, les jambes et les fesses. En cas d'irritation ou de rougeur du derme, interrompre l'utilisation et consulter un médecin ou un spécialiste de la posture. Le non respect de cette mise en garde peut occasionner des blessures graves comme des escarres.

⚠ ATTENTION ! Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE :

Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes au niveau des boucles, points de montage, sangles, rembourrages ou coutures, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'utilisateur !

NETTOYAGE : Lavage en machine à 60 °C (140 °F). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Séchage à la machine à basse température, ou bien étendre et égoutter. Ne pas repasser. (Pour éviter de rayer le produit et la machine, placer le produit dans un sac en toile lors du lavage.)

MISE AU REBUT : Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

GARANTIE : Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

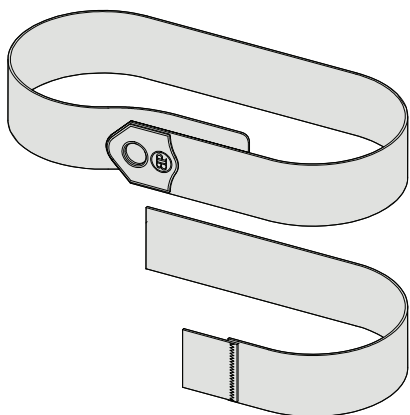
Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



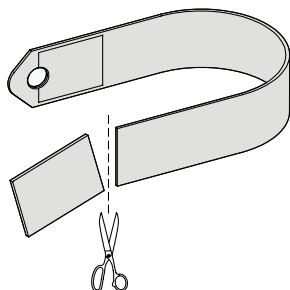
Dispositif
médical



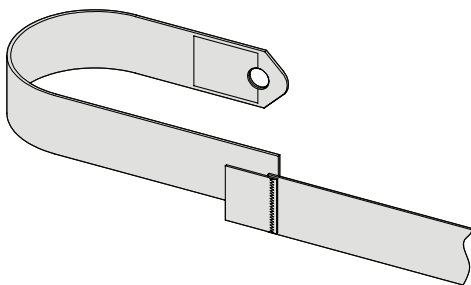
CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage peut contenir un ou plusieurs des éléments suivants :

- Sangle élastique universelle
- Rallonge de sangle élastique



Pour une sangle plus courte, couper à la longueur désirée.



Pour une sangle plus grande, utiliser la rallonge de sangle élastique.

POSITIONNEMENT

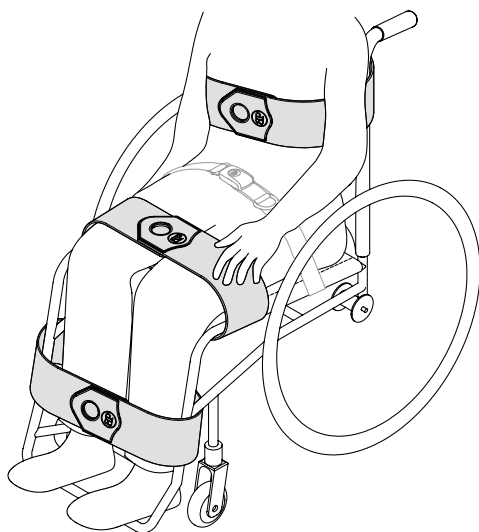
Les sangles élastiques fournissent un soutien temporaire et elles peuvent être placées dans de nombreuses positions pour répondre aux besoins de l'utilisateur. Pour des solutions de positionnement à long terme, envisager l'utilisation de produits plus spécifiques proposés par Bodypoint.

CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant et latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajustement.

Contrôler :

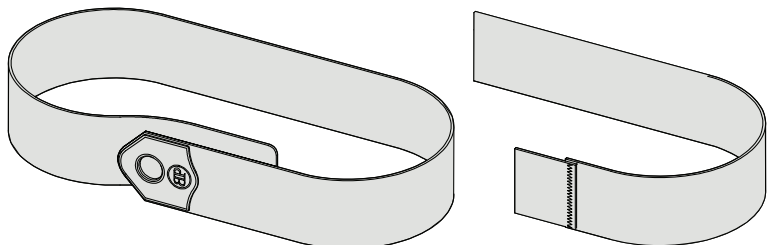
1. Confort – En cas de frottements, changer de place les sangles.
2. Position – Si trop haut ou trop bas, ajuster l'emplacement de montage.
3. Interférences avec d'autres dispositifs – Changer de place les sangles comme il convient pour dégager les accoudoirs, les coussinets accessoires ou les tubes d'alimentation.
4. Faire décrire au fauteuil toute sa gamme de mouvements : incliner, replier et rouler. S'assurer qu'il n'y a pas d'interférence.



Elastischer Universal-Gurt

INSTALLATIONS - UND BEDIENUNGSANLEITUNG

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher elastischen Universal-Gurte von Bodypoint. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠️ WARNHINWEIS! Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

⚠️ WARNHINWEIS! Wegen der Strangulationsgefahr ist es gefährlich, dieses Produkt zu benutzen, ohne das Becken vorher zu stabilisieren – benutzen Sie immer einen richtig befestigten Becken-Haltegurt.

VERWENDUNGSZWECK:

⚠️ WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person in einem Rollstuhl oder Arbeitsstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrückung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Ein Missbrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠️ WARNHINWEIS! Dieser Positionierungsgurt muss ordnungsgemäß angebracht sein, um den Körper des Benutzers zu stützen, ohne Verletzungen zu verursachen. Lassen Sie sich von Ihrem Sitzspezialisten vorführen, wie man ihn ordnungsgemäß anpasst und verwendet.

- Bei zu engem Sitz an Schultern und Brust kann er die Atmung einschränken und verstärkten Druck ausüben.
- Bei zu lockerem Sitz kann der Rollstuhlnutzer hindurch rutschen und stranguliert werden.
- Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Produkts kann dazu führen, dass der Benutzer nach vorne fällt oder aus dem Rollstuhl stürzt.
- Wenn ein Benutzer nicht selbst in der Lage ist, den Gurt zu öffnen, kann dies gefährlich sein, wenn der Benutzer nach unten rutscht oder sich im Notfall nicht aus dem Rollstuhl befreien kann.

Wenn die körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten des Benutzers die sichere Bedienung dieses Produkts verhindern, muss während der Benutzung jederzeit eine Aufsichtsperson anwesend sein. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Aufsichtspersonen wissen, wie der Gurt richtig angepasst und geöffnet wird.

⚠️ WARNHINWEIS! Wie bei jeder neuen Sitzhaltungsunterstützung kann sich durch das Produkt die Art und Weise, wie eine Person sitzt, verändern. Benutzer müssen weiterhin regelmäßige Aktivitäten zur Druckentlastung und Hautzustandsüberprüfungen durchführen. Dies darf sich nicht auf den Bereich

beschränken, an dem das Produkt den Benutzer berührt, sondern muss auch für die wichtigsten Druckauflagebereiche wie das Kreuzbein, die Beine und das Gesäß erfolgen. Wenn eine verstärkte Hautrötung oder Hautirritationen auftreten, verwenden Sie das Produkt nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Sitzspezialisten. Anderenfalls können daraus ernsthafte Verletzungen wie z.B. Druckgeschwüre resultieren.

⚠️ WARNHINWEIS! Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND LEISTUNGSPRÜFUNGEN:

Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn an den Schnallen, Befestigungspunkten, Gurtbändern, Polstern oder Nähten erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!



REINIGEN: Maschinenwäsche, heiß, 60° C (140° F). Nicht bleichen. Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder Lufttrocknung. Nicht bügeln. (Durch die Verwendung eines Kleiderbeutels für das Produkt können Kratzer am Produkt und in der Maschine vermieden werden.)

ABFALL/ENTSORGUNG: Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

GARANTIE: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

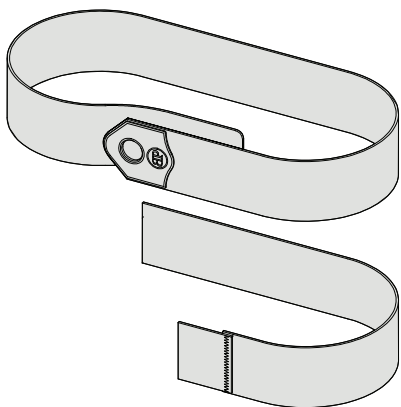
Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwede
The Netherlands



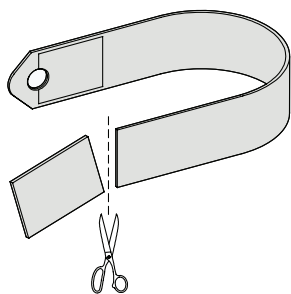
Medizinprodukt



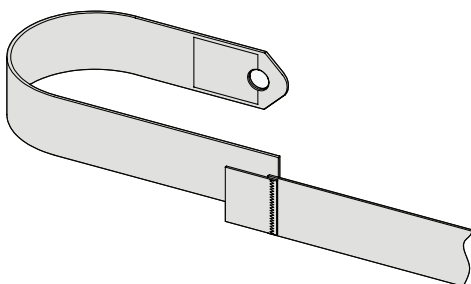
PACKUNGSIHALT

Die Packung kann eines oder mehrere Exemplare von Folgendem enthalten:

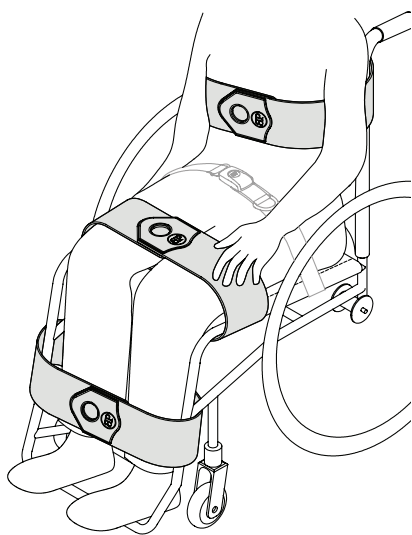
- Elastischer Universal-Gurt
- Elastischer Verlängerungsgurt



Zur Verkürzung auf Länge zuschneiden.



Zur Verlängerung elastischen Verlängerungsgurt hinzufügen.



POSITIONIERUNG

Elastische Gurte bieten temporäre Positionierungshilfe und können an mehreren Positionen angebracht werden, um die Bedürfnisse des Benutzers zu erfüllen. Für Langzeit-Positionierungslösungen sollten angepasste Produkte aus dem Angebot von Bodypoint in Betracht gezogen werden.

SICHERHEITSPRÜFUNG

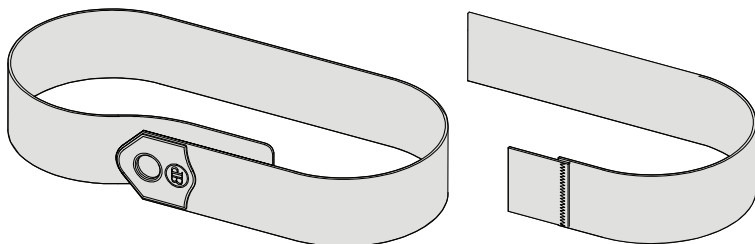
Wenn der Gurt ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, kann sich der Benutzer nach vorne oder seitlich lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

1. Komfort – Im Falle von Reibung ist eine Repositionierung der Gurte notwendig
2. Position – Falls die Gurte zu hoch oder zu niedrig anliegen muss die Stelle angepasst werden.
3. Störungen mit anderen Geräten – Bringen Sie die Gurte neu an, sofern erforderlich, um den Sitzneigungsmechanismus, die Armlehnen, Zubehörteile oder Speiseschläuche in ihren Funktionen nicht zu behindern.
4. Testen Sie sämtliche Bewegungszustände des Rollstuhls, einschließlich Neigung, Zusammenklappen und Rollen. Prüfen Sie auf Störungen.

Cinghia Elastica Universale

E ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza d'uso e la manutenzione di tutte le cinghie elastiche Bodypoint. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo assistente e verificare che siano comprese.

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto deve essere installato e fatto indossare da un tecnico qualificato per la riabilitazione.

⚠ ATTENZIONE! A causa del rischio di soffocamento, è pericoloso utilizzare questo prodotto senza stabilizzare la pelvi; utilizzare sempre con una cinghia di supporto pelvico correttamente indossata.

USO PREVISTO:

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su una carrozzina o una sedia da lavoro. Il prodotto NON è destinato all'uso come cintura di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

⚠ ATTENZIONE! Questa cintura di posizionamento deve essere montata correttamente per sostenere il corpo dell'utente senza causare lesioni. Farsi mostrare dal proprio specialista della postura seduta la regolazione e l'uso corretti.

- Se è troppo stretto sulle spalle e sul torace, può ostacolare la respirazione e aumentare la pressione.
- Se è troppo allentato, potrebbe far scivolare l'utente in basso e creare rischi di strangolamento.
- Lo sgancio accidentale di questo prodotto può far cadere l'utente in avanti o farlo cadere dalla carrozzina.
- L'incapacità di un utente di sganciarsi può essere pericolosa se l'utente scivola verso il basso o rimane intrappolato sulla carrozzina in caso di emergenza.

Se le capacità fisiche o cognitive dell'utente non gli consentono di utilizzare questo prodotto in modo sicuro, è necessario che un assistente sia sempre presente durante il suo utilizzo. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come regolare correttamente e slacciare il prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Come per qualsiasi nuovo sostegno per la postura da seduti, questo prodotto può modificare il modo in cui una persona sta seduta. Gli utenti devono continuare a praticare regolarmente attività per alleviare la pressione e controllare l'integrità

della cute, non solo nei punti di contatto del prodotto con l'utente, ma anche in zone soggette a pressione quali quella sacrale, gli arti inferiori e i glutei. Se si verificano arrossamenti o irritazioni della cute, interrompere l'uso e consultare il proprio medico o lo specialista della postura, per prevenire lesioni gravi, quali le ulcere da pressione.

⚠ ATTENZIONE! Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICACIA:

Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, nei punti di montaggio, nelle fettucce, nelle imbottiture o nelle cuciture, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!



PULIZIA: Lavare in lavatrice, con acqua caldo, a 60°C (140°F). Non candeggiare. Utilizzare l'asciugatrice a bassa temperatura, oppure appendere e lasciare asciugare. Non stirare. (Collocare il prodotto all'interno di un sacchetto di stoffa durante il lavaggio, per evitare graffi alla macchina e al prodotto stesso).

SCARTO/SMALTIMENTO: Il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

GARANZIA: Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitatamente a difetti nei materiali e nella fabbricazione che sorgessero con un normale utilizzo da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

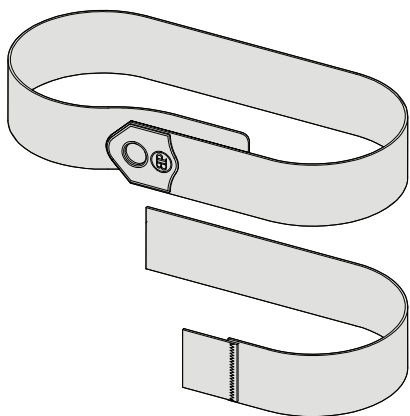
Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti Bodypoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare www.bodypoint.com



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



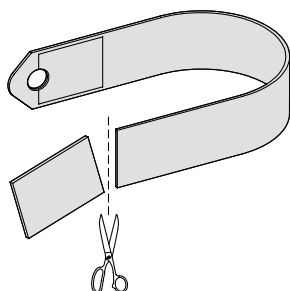
Dispositivo
medico



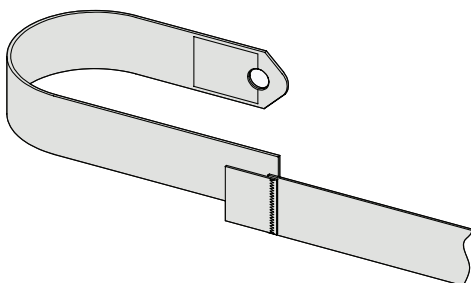
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione può contenere uno o più dei seguenti articoli:

- Cinghia elastica universale
- Cinghia elastica di prolunga



Per accorciarla, tagliare alla misura desiderata.



Per allungare la cinghia utilizzare la cinghia elastica di prolunga.

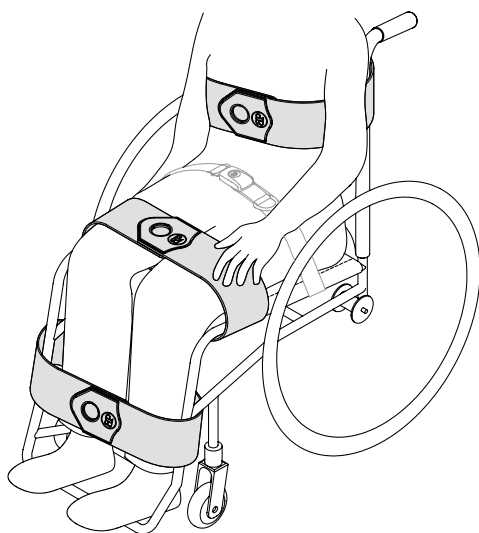
POSIZIONAMENTO

Le cinghie elastiche assicurano un supporto temporaneo della posizione e possono essere posizionate in più punti a seconda dei requisiti dell'utente. Per soluzioni di posizionamento a lungo termine, considerare altri prodotti personalizzati offerti da Bodypoint.

CONTROLLO PER LA SICUREZZA

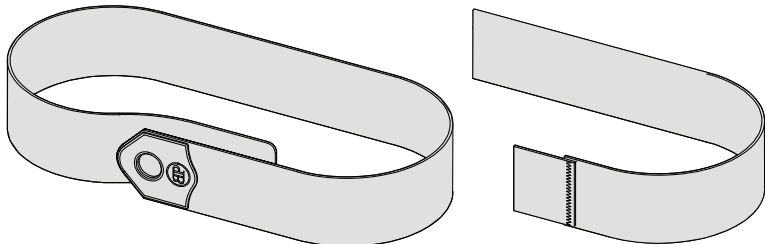
Dopo che l'utente si è seduto correttamente sulla carrozzina, farlo spostare in avanti e di lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

1. Comfort – Se si verificano sfregamenti, ricollocare le cinghie.
2. Posizione – In caso di altezza eccessiva o insufficiente, regolare la posizione.
3. Interferenza con altri dispositivi – Riposizionare le cinghie secondo il caso per non intralciare, i braccioli, i cuscinetti accessori o i tubi di alimentazione.
4. Fare compiere alla sedia spostamenti completi, compresi inclinazione, piegamento e rotazione. Controllare che non vi siano interferenze.



Universell elastisk stropp

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold for alle elastiske bryststropper fra Bodypoint. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

⚠ ADVARSEL! Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

⚠ ADVARSEL! På grunn av kvelningsrisikoen, er det farlig å bruke dette produktet uten å stabilisere hoftene – produktet må alltid brukes med et riktig tilpasset hoftebelte.

TILTENKT BRUK:

⚠ ADVARSEL! Dette produktet skal bare brukes til posisjonering av person i en rullestol eller arbeidsstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsutstyr ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feil bruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

⚠ ADVARSEL! Dette posisjoneringsbeltet må være riktig montert for å støtte brukerens kropp uten å forårsake skade. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpasning og bruk. Dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

- Hvis den er for stram over skuldrene og brystet, kan det begrense respirasjonen og øke trykket.
- Hvis den sitter for løst, kan brukeren risikere å gli ned, slik at det kan oppstå fare for kvelning.
- Dersom hoftebeltet løsner ved et uhell kan brukeren risikere å falle forover eller falle ut av rullestolen.
- Hvis brukeren ikke får til å frigjøre seg selv, utgjør dette en risiko hvis brukeren glir ned eller blir sittende fast i rullestolen i en nødsituasjon.

Hvis brukeren fysiske eller kognitive evner kan hindre dem i å bruke produktet på en sikker måte, må en omsorgsperson være tilstede til enhver tid under bruk. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan beltet skal justeres og tas av på riktig måte.

⚠ ADVARSEL! På same måte som for annet nytt sittestøtteutstyr kan dette produktet endre på hvordan en person sitter. Brukere og pleiepersonell bør sammen fortsette å øve på aktiviteter for å minske trykket og skal også påse at huden ikke får skader, ikke bare der den er i kontakt med dette produktet, men

også på steder som avtar det største trykket, slik som korsryggen, beina og rumpeballene. Hvis det oppdages at huden blir rød eller irritert må bruken stanses og legen eller kvalifisert personell må rådføres. Hvis ikke dette gjøres kan det oppstå alvorlig skade som for eksempel trykksår.

⚠ ADVARSEL! Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

PERIODISKE SIKKERHETS- OG

YTELSESKONTROLLER: For å sikre brukersikkerhet, må dette produktet kontrolleres regelmessig for funksjon og tegn på slitasje. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje på spenner, monteringspunkter, bånd, polstring eller sømmer, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!



RENGJØRING: Maskinvask ved 60°C (140°F). Skal ikke blekes. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Hvis produktet legges inne i en tøypose under vasken vil man unngå skrammer på produktet og i maskinen.)

SKROT/AVFALL: Produktet er laget av materialer som kan avhendes på en sikker måte uten spesielle forholdsregler etter endt levetid.

GARANTI: Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

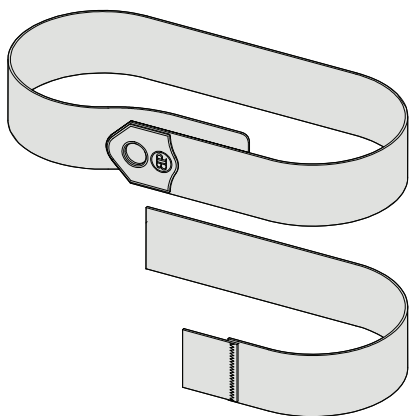
Se www.bodypoint.com for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



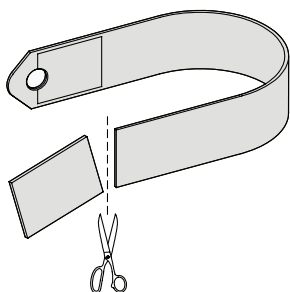
Medisinsk
utstyr



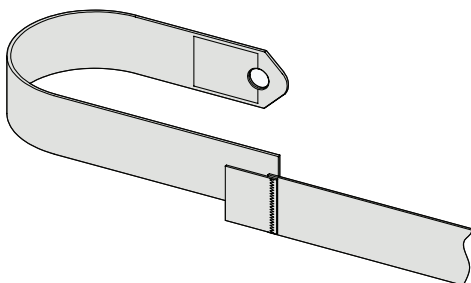
PAKKENS INNHOLD

Pakken kan inneholde én eller flere av følgende:

- Universell elastisk stropp
- Elastisk forlengelsesstropp



For å gjøre den kortere kan du kappe den.



For å gjøre stroppen lengre kan du koble til den elastiske forlengelsesstroppen.

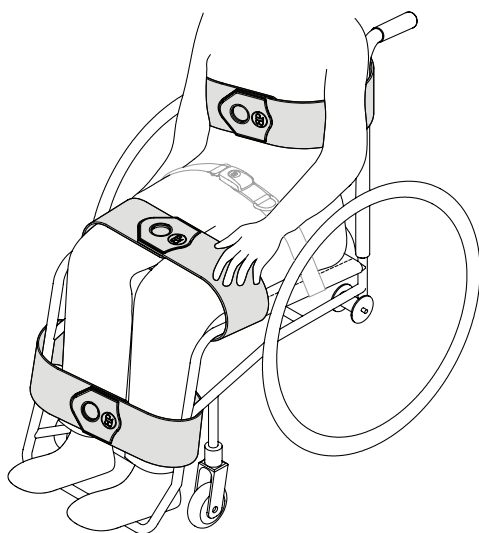
PASSERING

Elastiske stropper gir midlertidig plasseringsstøtte og kan plasseres flere steder, alt ettersom hva brukeren måtte ha behov for. Bodypoint kan levere mer individualiserte produktløsninger som kan brukes hvis det er behov for løsninger som skal brukes over lengre tid.

SIKKERHETSSJEKK

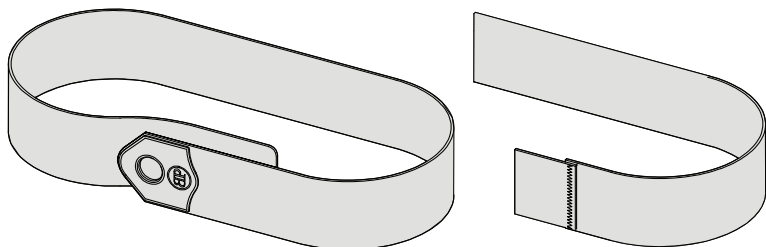
Når brukeren er riktig plassert i rullestolen kan han/hun lene seg forover og til siden for å kontrollere at beltet sitter godt. Påse at:

1. Komfort – hvis gnissing inntreffer, flyttes stroppene.
2. Plassering – Hvis stroppen sitter for høyt eller for lavt, må du justere plasseringen.
3. Forstyrrer annet utstyr – flytt stroppene etter behov for å frigjøre setetippingsmekanisme, armlener, ekstra polstring eller mateslanger.
4. Flyt stolen i alle bevegelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapning og rulning. Kontroller for berøring med annet utstyr.



Correia Elástica Universal

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todas as correias elásticas universais da Bodypoint. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao seu cuidador e analise-as para se certificar de que são compreendidas.

⚠️ AVISO! O produto deve ser instalado e ajustado por um técnico de reabilitação qualificado.

⚠️ AVISO! Devido ao risco de asfixia, é perigoso utilizar este produto sem estabilização da pélvis – utilize sempre um cinto de suporte pélvico devidamente colocado.

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

⚠️ AVISO! Este produto deve ser utilizado apenas para posicionar uma pessoa numa cadeira de rodas ou cadeira de trabalho. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a sua falha resultaria em ferimentos. A utilização indevida deste produto não é autorizada e não é segura.

⚠️ AVISO! Este cinto de posicionamento deve ser corretamente ajustado para apoiar o corpo do utilizador sem provocar ferimentos. O especialista de colocação deve demonstrar o ajuste e utilização adequados.

- Se estiver demasiado apertado nos ombros e peito, pode restringir a respiração e aumentar a pressão.
- Se estiver demasiado solto, pode deixar o utilizador deslizar e criar um risco de estrangulamento.
- O desaperto acidental deste equipamento pode fazer com que o utilizador caia para a frente ou caia da cadeira de rodas.
- A impossibilidade de um utilizador se libertar pode ser perigosa se este escorregar ou ficar preso na cadeira numa emergência.

Se as capacidades físicas ou cognitivas de um utilizador impedirem que o mesmo utilize este produto em segurança, será necessária a presença constante de um acompanhante durante a utilização do mesmo. Assegure-se de que os acompanhantes sabem como ajustar e desapertar corretamente o equipamento.

⚠️ AVISO! Como em qualquer novo suporte, este produto pode alterar a forma como a pessoa se senta. Os utilizadores devem continuar a praticar atividades regulares de alívio de pressão e fazer verificações da

integridade da pele, não só onde este produto entra em contacto com o utilizador, mas também em áreas principais sujeitas a pressão, tais como o sacro, as pernas e as nádegas. Se surgir vermelhidão ou irritação da pele, não continuar a usar e consultar o médico ou o especialista de colocação. Não o fazer poderá resultar em ferimentos graves, tais como úlceras de pressão.

⚠️ AVISO! Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E DESEMPENHO:

para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quanto ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo nas fivelas, pontos de montagem, cinto, acolchoamento ou costuras, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!



LIMPEZA: lavar à máquina, quente, 60°C (140°F). Não utilizar lixívia. Secar a baixa temperatura ou secar pendurado. Não passar a ferro. (Colocar o produto dentro de um saco de pano durante a lavagem ajuda a evitar os riscos no produto e na máquina).

RASPAGEM/ELIMINAÇÃO: o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

GARANTIA: este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

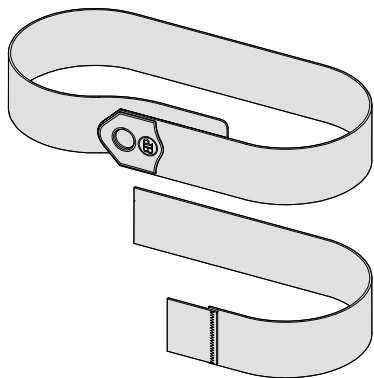
Para mais informações sobre os produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7336 PD Tervolde
The Netherlands



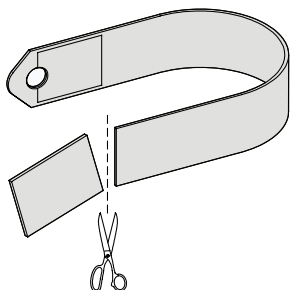
Dispositivo
médico



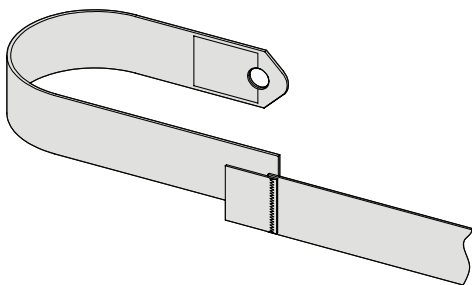
CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem pode conter um ou mais dos seguintes:

- Correia elástica universal
- Correia de extensão elástica



Para encurtar, corte de acordo com o comprimento.



Para aumentar, adicione a correia de extensão elástica.

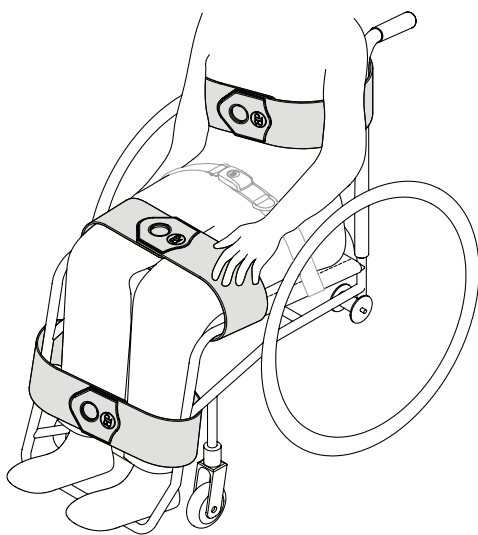
POSICIONAMENTO

As correias elásticas universais fornecem apoio de posicionamento temporário e podem ser colocadas em vários locais de acordo com as necessidades do utilizador. Para soluções de posicionamento a longo prazo, equacione os produtos mais individualizados disponibilizados pela Bodypoint.

VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste. Verificar:

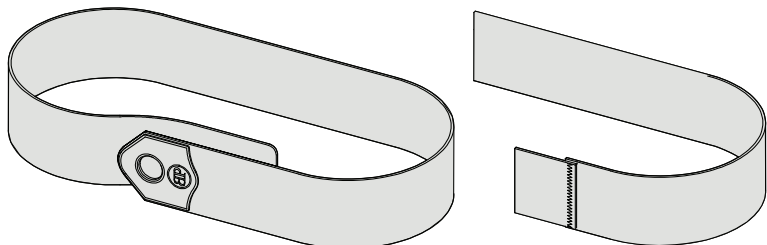
1. Conforto – Se houver fricção deve voltar a colocar as correias.
2. Posição – Se estiver demasiado alta ou baixa, ajustar o local.
3. Interferência com outros dispositivos – Se necessário voltar a colocar as correias de forma a não interferir com os apoios dos braços, almofadas acessórias ou tubos de alimentação.
4. Mover a cadeira na amplitude total do movimento, incluindo inclinação, dobragem e deslizamento. Verificar se existe alguma interferência.



Instalación de la Correa Elástica Universal

E INSTRUCCIONES DEL USUARIO

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todas las correas elásticas universales de Bodypoint. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y revíselas con ellos para garantizar su comprensión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Debido al riesgo de estrangulación, es peligroso usar este producto sin estabilizar la pelvis, utilícelo siempre con cinturón de soporte pélvico adecuado.

USO PREVISTO:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto solo debe usarse para colocar a una persona en la silla de ruedas o de trabajo. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarles lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este cinturón de posicionamiento debe ajustarse correctamente para brindar soporte al cuerpo del usuario sin causar lesiones. Pídale a su especialista postural que le muestre la forma correcta de ajuste y uso.

- Si está demasiado ajustado en los hombros y el pecho puede limitar la respiración y aumentar la presión.
- Si está demasiado flojo podría permitir que el usuario se deslice y crear un riesgo de estrangulamiento.
- El desenganche accidental de este producto puede causar que el usuario se caiga hacia delante o caiga de la silla de ruedas.
- La incapacidad de un usuario para soltarse por sí mismo puede ser peligrosa si se desliza hacia abajo o queda atrapado en la silla de ruedas durante una emergencia.

Si las habilidades físicas o cognitivas del usuario podrían impedirle utilizar este producto de manera segura, un cuidador debe estar presente en todo momento durante su uso. Asegúrese de que todos los cuidadores sepan ajustar y desabrochar el producto de manera correcta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! De igual forma que con cualquier nuevo soporte para asientos, este producto puede cambiar la forma de sentarse del paciente. Los pacientes deben continuar con sus actividades normales de alivio

de presión y comprobación de integridad cutánea, no solo en los lugares de contacto del producto, sino también en las zonas de presión principales como el sacro, las piernas y las nalgas. Si se produce un mayor enrojecimiento o irritación de la piel, no continúe usando el producto y consulte con su médico o especialista postural. De no hacerlo pueden producirse lesiones graves, como por ejemplo las úlceras de presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO:

Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo en las hebillas, los puntos de montaje, la cincha, las almohadillas o las costuras, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.

🧼🔥🧺🧼 LIMPIEZA: En lavadora, agua caliente 60° C (140° F). No usar lejía. Secado en secadora a baja temperatura, o tendida. No planchar. (Si coloca el producto dentro de una bolsa de tela durante el lavado ayudará a evitar arañazos al producto y a la propia lavadora).

RESTOS/DESECHOS: El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página www.bodypoint.com

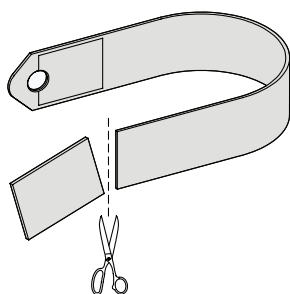
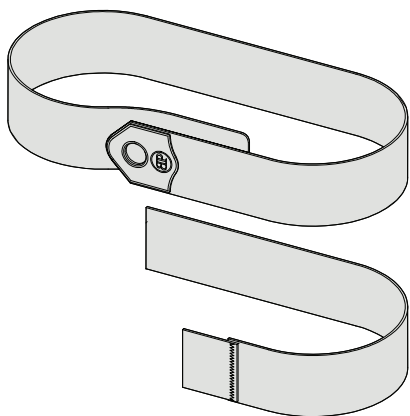


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands

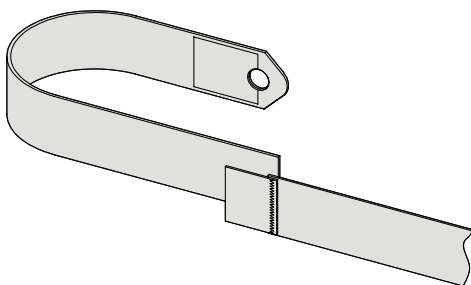


Producto
sanitario

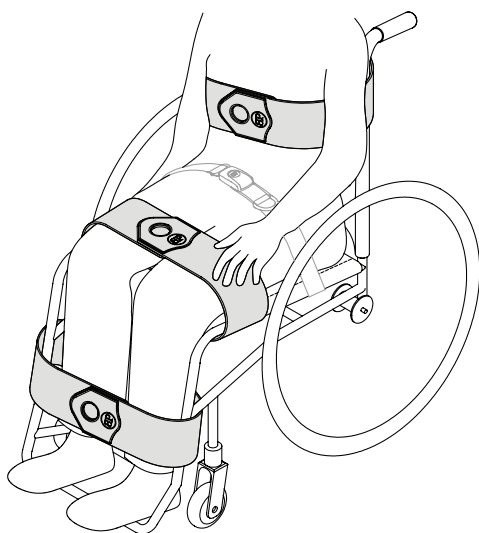
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



Para acortar, corte a medida.



Para alargar, añada la correa de extensión elástica.



CONTENIDO DEL PAQUETE

El paquete puede contener uno o más de los siguientes elementos:

- Correa elástica universal
- Correa de extensión elástica

POSICIONAMIENTO

Las correas elásticas universales permiten sujetar el posicionamiento temporal y pueden colocarse en varios lugares según las necesidades del usuario. Para soluciones de posicionamiento a largo plazo, utilice productos más individualizados que ofrece Bodypoint.

COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

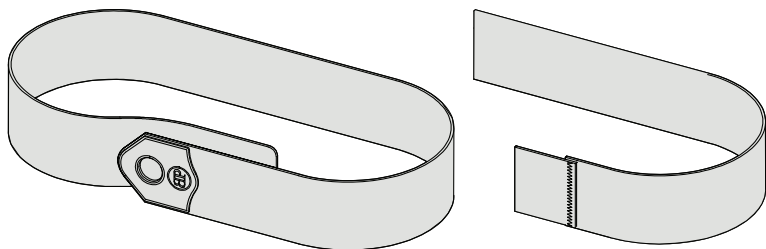
Cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas, haga que se incline hacia delante y a los lados para comprobar cómo encaja el arnés. Compruebe:

1. Confort: Si hay algún rozamiento, reubique las correas.
2. Posición: Si está demasiado alto o demasiado bajo, ajuste la posición.
3. La interferencia con otros dispositivos: Cambie la posición de las correas según sea necesario para que no interfieran con los reposabrazos, de los accesorios acolchonados o los tubos para la alimentación.
4. Mueva la silla en todas las direcciones, incluyendo su inclinación, plegado y giro. Compruebe si hay alguna interferencia.

Elastiskt Universalband

INSTALLATION OCH BRUKSANVISNING

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av alla universalband från Bodypoint. Ge anvisningarna till användaren eller assistent/vårdgivaren och kontrollera att de är förstådda.

⚠ VARNING! Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

⚠ VARNING! På grund av risk för kvävning är det farligt att använda produkten utan att stabilisera bäckenet. Använd den alltid med ett riktigt utprovat höftbälte.

AVSEDD ANVÄNDNING:

⚠ VARNING! Denna produkt får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol eller arbetsstol. Produkten är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otillbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

⚠ VARNING! Detta positioneringsbälte måste sitta korrekt för att hålla upp användarens kropp utan att orsaka skada. Låt en fackman demonstrera korrekt justering och användning.

- Om det sitter för hårt kan det påverka andningen och öka trycket.
- Om det sitter för löst kan användaren glida ned och det kan finnas risk för strypning.
- Om produkten öppnas oavsiktligt kan användaren falla framåt eller ur rullstolen.
- Om användaren inte kan ta sig loss på egen hand kan det vara farligt om användaren glider ner eller sitter fast i rullstolen vid en nödsituation.

Om användarens fysiska eller kognitiva förmåga kan förhindra hen från att använda produkten måste en vårdgivare alltid vara närvarande när den används. Säkerställ att alla vårdgivare vet hur produkten justeras och lossas korrekt.

⚠ VARNING! Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändra sättet som en person sitter på. Användare måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador.

Inte bara på ställen där produkten är i kontakt med användaren, utan också på primära trycktytor som korsben, ben och bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Om det inte görs, kan allvarliga skador uppstå, som t. ex. trycksår.

⚠ VARNING! Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

REGLBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER:

För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks på spännen, fästpunkter, remmar, dynor eller sömmar ska du sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!

RENGÖRNING: Maskintvätt, 60°C (140°F). Får ej blekas. Torktumla vid låg temperatur eller dropptorka. Får ej strykas. Om produkten placeras i en tvättpåse undviker man skador på produkten och maskinen.

SKROTNING/KASSERING: Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

GARANTI: Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärenden.

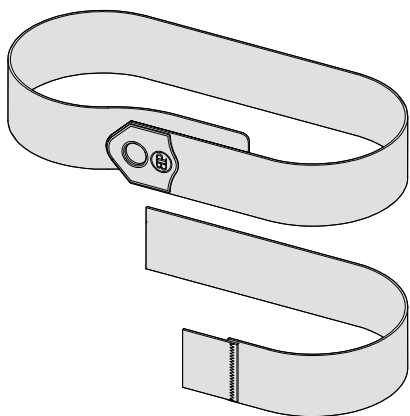
För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på www.bodypoint.com som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tervelde
The Netherlands



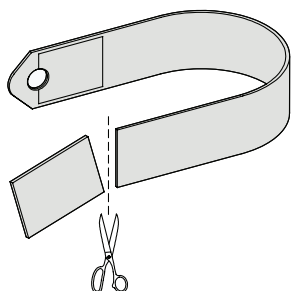
Medicinsk
utrustning



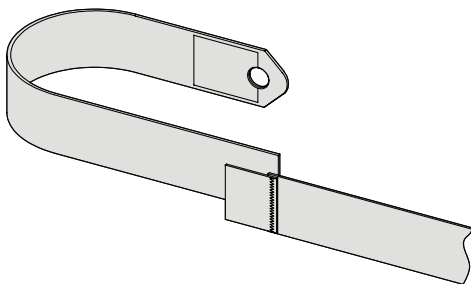
FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Förpackningen kan innehålla en eller flera av följande:

- Elastiskt universalband
- Förlängning till elastiskt universalband



Klipp av bandet för önskad längd.



Använd det elastiska förlängningsbandet för att förlänga det.

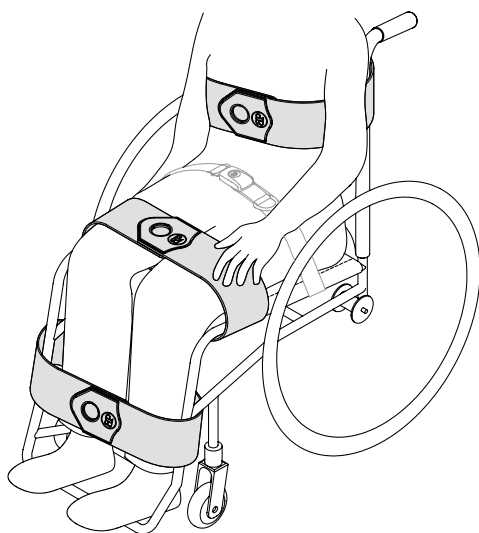
POSITIONERING

Elastiskt universalband är ett tillfälligt positioneringsstöd och är flexibelt att positionera över flera områden beroende på vad användaren kräver. För en mer långsiktig positionering rekommenderas ett av Bodypoints individanpassade produkter.

SÄKERHETSKONTROLL

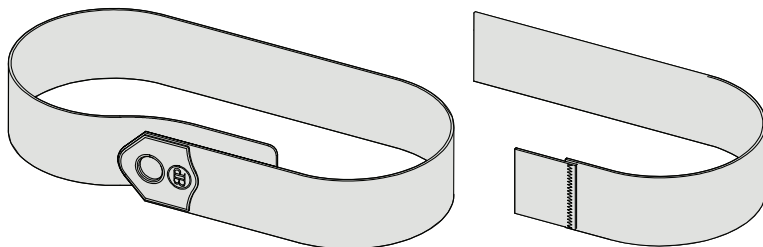
När användaren är korrekt placerad i rullstolen, låt denne luta sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

1. Komforten – om skavning kan uppstå, placera om banden.
2. Placeringen – om det är för högt eller lågt, placera om banden.
3. Om det finns störningar i anslutning till andra anordningar. Placera om banden med hänsyn till armstöd, extra dynor, ventrikelsonder m.m.
4. Säkerställ funktion genom att prova stolens alla funktioner fullt ut, inklusive ryggfällning, tiltning, hopfällning och körning.



Universele elastische band

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie over veilig gebruik en onderhoud van alle universele banden van Bodypoint. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem deze door om te verzekeren dat deze begrepen worden.

⚠ WAARSCHUWING! De riemen dienen door een revalidatiedeskundig technicus te worden geïnstalleerd.

⚠ WAARSCHUWING! Aangezien er een kans bestaat dat de gebruiker beknelde kan raken, is het gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder dat de heupen stabiel zijn – gebruik te allen tijde een juist passende heupgordel.

BEOOGD GEBRUIK:

⚠ WAARSCHUWING! Dit product mag alleen gebruikt worden om personen in een rolstoel te ondersteunen. Het is NIET bedoeld voor gebruik als een transportveiligheidsinrichting, als een persoonlijk beperkingsapparaat, of in enige andere toepassing waar een verkeerde werking tot verwonding kan leiden. Verkeerd gebruik van dit product is ongeautoriseerd en onveilig.

⚠ WAARSCHUWING! Deze positioneringsgordel moet op de juiste manier worden bevestigd om het lichaam van de gebruiker te ondersteunen zonder dat dit tot verwondingen kan leiden. Vraag uw rolstoelspecialist om juist gebruik en afstelling van de gordel te demonstreren.

- In geval van een te strak zittende gordel kan de ademhaling worden beperkt en de druk worden vergroot.
- In geval van een te los zittende gordel kan de gebruiker naar beneden glijden en verstikt raken in de gordel.
- Indien dit product spontaan losschiet, kan het gebeuren dat de gebruiker voorover of uit de rolstoel valt.
- Als de gebruiker de gordel niet zelf kan losmaken, kan dit gevaarlijk zijn in geval de gebruiker naar beneden glijdt of bij een noodsituatie in de rolstoel vastzit.

Als de fysieke of cognitieve vaardigheden van de gebruiker hem/haar ervan kunnen weerhouden om dit product veilig te bedienen, moet er te allen tijde een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik hiervan. Verzeker u er van dat alle verzorgers weten hoe het product op de juiste wijze moet worden aangepast en losgemaakt.

⚠ WAARSCHUWING! Zoals bij ieder nieuwe zitondersteuning, kan dit product veranderen afhankelijk van de manier waarop de gebruiker er in zit. Continuïteit van regelmatige drukverlichting en controle van drukpunten op de huid is nodig, niet alleen waar dit product in contact komt met de gebruiker, maar ook in primaire drukbelastende gebieden zoals het heiligbeen, benen en zitbeeknobbels. Als er rode huid of huidirritatie optreedt, de riem niet meer gebruiken en de arts of rolstoelspecialist raadplegen. Indien u dit niet doet, kan dit resulteren in ernstige verwondingen zoals decubitus.

⚠ WAARSCHUWING! Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN

PRESTATIECONTROLE: Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarneemt in de gespen, montagepunten, banden, kussens of het stiksel, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.

🧼🌞🧺🧼 REINIGING: Machinewas, heet, 60°C (140°F). Niet bleken. Droogtrommel, lage temperatuur, of uithangen. Niet strijken. (De gordel in een waszak wassen voorkomt beschadigingen van de gordel en de machine.)

AFVAL/AFVOER: Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden afgevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

GARANTIE: Dit product heeft een beperkte levensduurgarantie tegen defecten in afwerking en materialen bij normaal gebruik door de oorspronkelijke consument. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

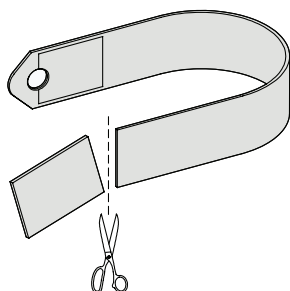
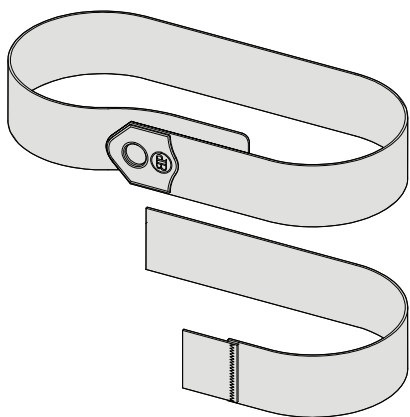
Kijk op www.bodypoint.com voor meer informatie over Bodypoint-producten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS.



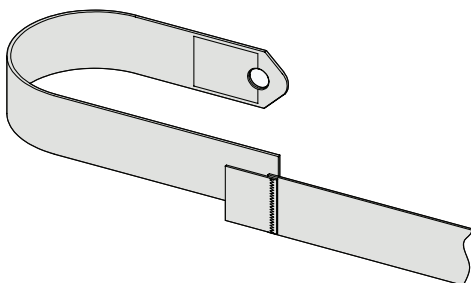
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tervelde
The Netherlands



Medisch
hulpmiddel



Voor een kleinere lengte knipt u een stuk af.



Voor een grotere lengte gebruikt u de elastische verlengingsband.

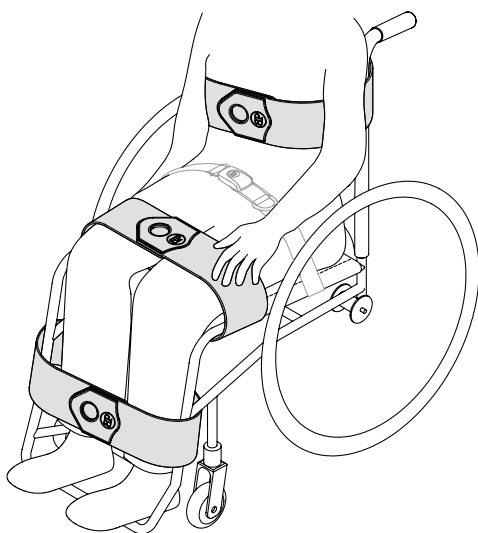
POSITIONERING

Elastische banden kunnen tijdelijk steun bieden bij de positionering en kunnen op verschillende locaties worden geplaatst, naar behoefte van de gebruiker. Voor langdurige positioneringsoplossingen neemt u de individuele producten van Bodypoint in overweging.

VEILIGHEIDSCONTROLE

Als de gebruiker goed gepositioneerd in de rolstoel zit, laat hem/haar dan voorover buigen en naar links en rechts om te controleren of afstelling juist is. Let op:

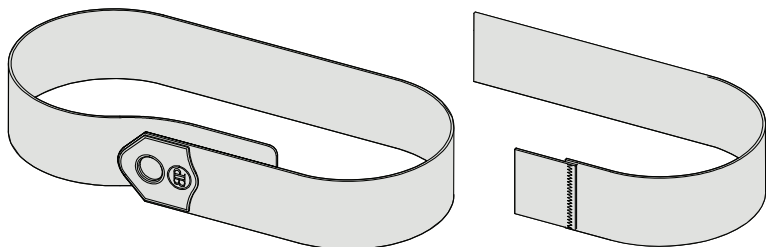
1. Comfort - Als de riemen schuren, verplaats dan de riemen.
2. Positie - Indien de band te hoog of te laag zit, dan locatie aanpassen.
3. Hinderen met andere hulpmiddelen - Verplaats indien nodig de riemen om het verstelmecanisme, de armleuningen, bijbehorende kussentjes of voedingsslangetjes om deze vrij baan te geven.
4. Beweeg de stoel door het volledige bewegingsbereik, inclusief kantelen, vouwen, en rollen. Controleer op mogelijke verstoring.



Univerzální elastický popruh

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu univerzálních elastických popruhů Bodypoint. Předějte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

VAROVÁNÍ! Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

VAROVÁNÍ! Vzhledem k riziku udušení je nebezpečné používat tento produkt bez stabilizace pánve – vždy jej používejte se správně nasazeným pánevním podpurným pásem.

ÚČEL POUŽITÍ:

VAROVÁNÍ! Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob v kolečkovém křesle. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

VAROVÁNÍ! Tento polohovací pás musí být správně nasazen tak, aby podpořil tělo uživatele, aniž by způsoboval zranění. Požádejte svého odborníka na sezení, aby vám ukázal správné nastavení a používání pásu.

- Pokud je pás příliš těsný kolem ramen a hrudníku, může omezovat dýchání a zvyšovat tlak.
- Pokud je pás příliš volný, může umožnit sklouznutí uživatele dolů a vyvolat riziko uškrcení.
- Náhodné uvolnění tohoto výrobku může způsobit, že uživatel spadne dopředu nebo spadne z invalidního vozíku.
- Neschopnost uživatele samostatně se uvolnit může být nebezpečná, pokud uživatel sklouzne dolů nebo se v případě nouze zachytí v invalidním vozíku.

Pokud by fyzický stav nebo rozpoznávací schopnosti mohly bránit uživateli v bezpečném ovládání tohoto výrobku, musí být během jeho používání neustále přítomen pečovatel. Zajistěte, aby všichni pečovatelé věděli, jak tento výrobek správně seřizovat a uvolňovat.

VAROVÁNÍ! Stejně jako každý nový prostředek k podpoře sezení může tento výrobek změnit způsob sezení uživatele. Uživatelé musí i nadále vykonávat pravidelné činnosti k uvolňování tlaku a kontrolovat

neporušenost kůže, a to nejen tam, kde tento výrobek přichází do kontaktu s uživatelem, ale i v oblastech, které primárně nesou tlak, jako je křížová kost, nohy a hýždě. Pokud se objeví zvýšené zarudnutí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a poraďte se s lékařem nebo s odborníkem na sezení. V opačném případě dojde k vážnému poranění, jako jsou proleženiny.

VAROVÁNÍ! Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobci (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

PRÁVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A FUNKČNOSTI:

Aby se zajistila bezpečnost uživatele, je třeba pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže na přezkách, montážních bodech, tkanině, vycpávkách nebo švech zjistíte značné opotřebení, přestaňte jej používat a obraťte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolností upravovat ani opravovat nekvalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

ČIŠTĚNÍ: Lze prát v pračce při teplotě 60 °C (140 °F). Nebělte. Lze sušit v sušičce při nízké teplotě nebo nechat volně uschnout. Nežehlete. (Když výrobek při praní vložíte do plátěného sáčku, snáze předějete poškrábání výrobku a pračky.)

SEŠROTVOŘENÍ / LIKVIDACE: Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

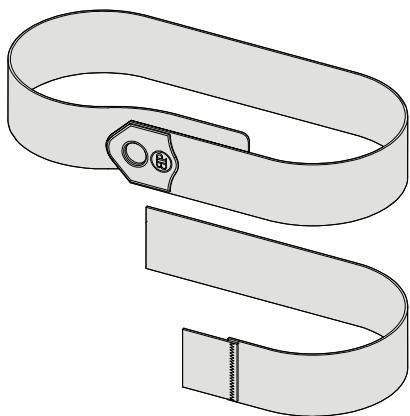
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tawelde
The Netherlands

CE

MD Zdravotnický prostředek

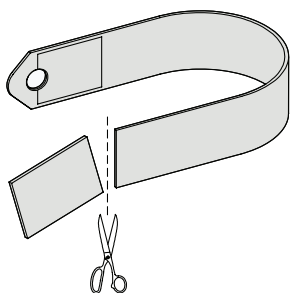
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



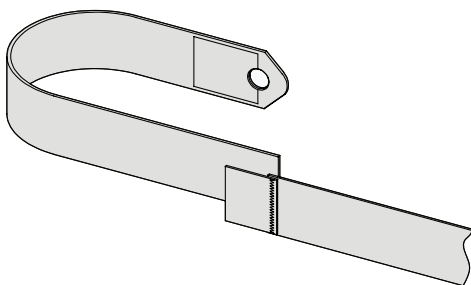
OBSAH BALENÍ

Balení může obsahovat jednu nebo více z následujících položek:

- Univerzální elastický popruh
- Elastický prodlužovací popruh



Pokud chcete popruh zkrátit, ustříhnete ho na požadovanou délku.



Pokud chcete popruh prodloužit, připojte elastický prodlužovací popruh.

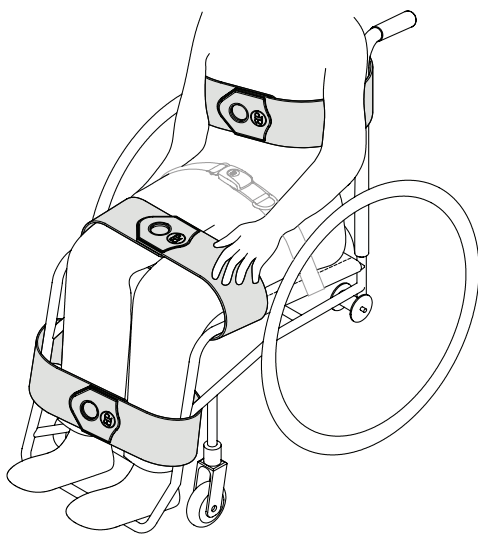
UMÍSTĚNÍ

Elastické popruhy poskytují dočasnou podporu při polohování a lze je použít na různých místech dle potřeb uživatele. Pro dlouhodobé řešení polohování zvažte více specializované produkty, které nabízí společnost Bodypoint.

KONTROLA BEZPEČNOSTI

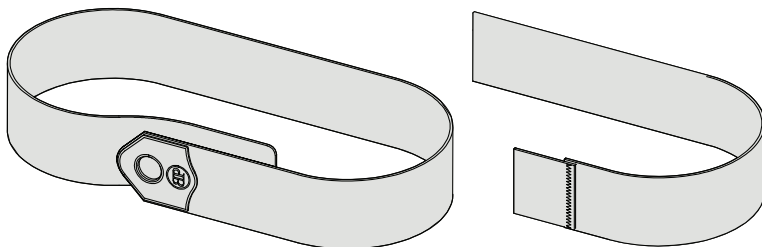
Když je uživatel správně umístěn v kolečkovém křesle, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a ze strany na stranu, a zkontrolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující aspekty:

1. Pohodlí – Pokud pásy někde dřou, upravte jejich polohu.
2. Pozice – Pokud je příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte polohu.
3. Kolize s jinými zařízeními – Změňte polohu popruhů, pokud je potřeba udělat místo pro opěrky, pomocné podložky nebo sondy.
4. Vyzkoušejte plný rozsah poloh židle, včetně naklonění, sklopení a popojždění. Zkontrolujte, zda pás někde nepřekáží.



Univerzalnega elastičnega traku

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh univerzalnih elastičnih trakov Bodypoint. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj preglejte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

⚠ OPOZORILO! Izdelek mora namestiti in pritrditi usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

⚠ OPOZORILO! Zaradi tveganja zadušitve je uporaba izdelka brez stabilizacije medenice nevarna – vedno uporabljajte z ustrezno nameščenim pasom za podporo medenice.

PREDVIDENA UPORABA:

⚠ OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe v invalidski voziček. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitve premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

⚠ OPOZORILO! Ta pas za namestitev v pravilen položaj je treba ustrezno prilagoditi tako, da podpira uporabnikovo telo, pri tem pa ne povzroči poškodb. Naj vam vaš strokovnjak za pravilno sedenje pokaže pravilno nastavitve in uporabo pasu.

- Če je na območju ramen ter prsnega koša pretesen, lahko omeji dihanje in zviša tlak.
- Če je premaloategnjen, lahko uporabnik zdrsne navzdol, pri čemer se lahko pojavi tveganje za zadušitev.
- Zaradi nenamerne odpenjanja tega izdelka lahko uporabnik pade naprej ali pade iz stola za tuširanje/sobnega stranišča.
- Če uporabnik ni sposoben sam sprostiti pasu, je lahko to nevarno, saj lahko zdrsne navzdol ali je ujet na invalidskem vozičku v nujnem primeru.

Če uporabnikove telesne ali kognitivne zmogljivosti ne omogočajo varnega upravljanja tega izdelka, mora biti ves čas uporabe prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako pravilno prilagoditi in odpeti izdelek.

⚠ OPOZORILO! Kot je običajno pri vsaki novi sedalni opori, lahko tudi ta izdelek spremeni način sedenja osebe. Uporabniki morajo nadalje izvajati

redne aktivnosti za sprostitev pritiska in preverjati nepoškodovanost kože, ne samo tam, kjer se ta izdelek dotika uporabnika, temveč tudi na primarnih območjih pritiska, kot so križnica, noge in zadnjica. Če se pojavi povečana rdečina kože ali razdraženost, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom za pravilno sedenje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb, kot so na primer razjede zaradi pritiska.

⚠ OPOZORILO! Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UČINKOVITOSTI:

Da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo zaponk, namestitvenih točk, trakov, oblaženja ali šivov, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!



ČIŠČENJE: Perite v pralnem stroju z vodo, temperature 60 °C (140 °F). Beljenje ni dovoljeno. Posušite v sušilnem stroju pri nizki temperaturi ali na zraku. Likanje ni dovoljeno. (Če izdelek med pranjem daste v tekstilno vrečko, pomagata zmanjšati nastanek prask na izdelku in pralnem stroju.)

ODPADKI/ODSTRANJEVANJE: Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavrejo brez posebnih previdnostnih ukrepov.

GARANCIJA: Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

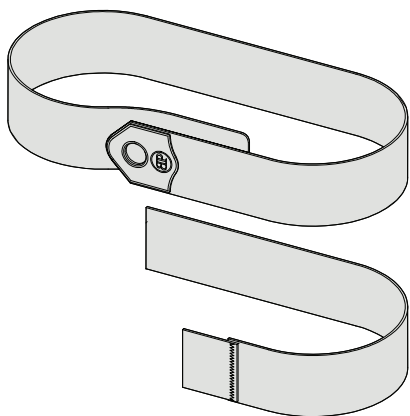
Več informacij o izdelkih Bodypoint in seznam dobaviteljev zunaj ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



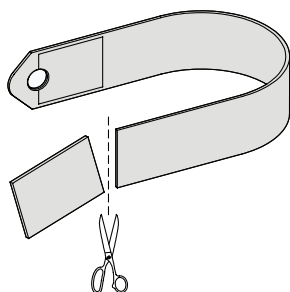
Medicinski
pripomoček



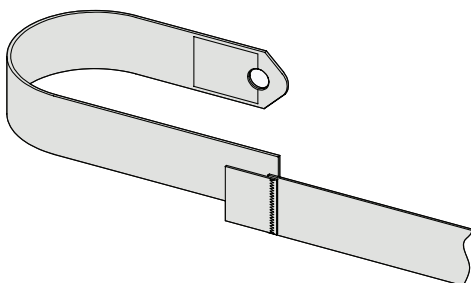
VSEBINA KOMPLETA

Komplet lahko vsebuje enega ali več spodaj naštetih izdelkov:

- Univerzalni elastični trak
- Elastični trak za podaljšanje



Če ga želite skrajšati, trak odrežite na želeno dolžino.



Če želite pas podaljšati, dodajte elastični trak za podaljšanje.

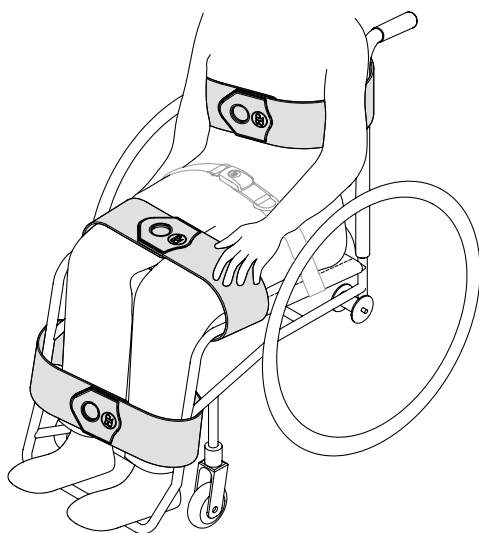
NAMESTITEV V PRAVILEN POLOŽAJ

Elastični trakovi zagotavljajo začasno oporo pri namestitvi v pravilen položaj in jih lahko namestite na različna mesta, tako da ustrezajo uporabnikovim potrebam. Za dolgoročne rešitve pri namestitvi v položaj razmislite o bolj individualiziranih izdelkih, ki jih ponuja podjetje Bodypoint.

VARNOSTNI PREGLED

Ko uporabnika ustrezno namestite v invalidskem vozičku, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prileganje. Preverite:

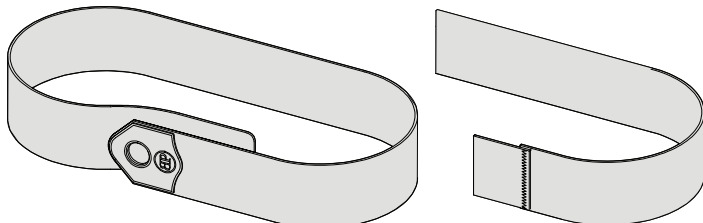
1. Udobje – v primeru drgnjenja prestavite trakove.
2. Položaj – če je pas previsoko ali prenizko, prilagodite mesto namestitve.
3. Uporaba z drugimi napravami – trakove po potrebi prestavite, da sprostite naslone za roke, dodatne blazine ali cevke za hranjenje.
4. Stol premikajte v vse smeri, vključno z nagibanjem, zlaganjem in potiskanjem. Preverite, ali je uporaba drugih naprav ovirana.



Универсальный эластичный ремень

РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию всех моделей универсальных эластичных ремней Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

⚠ ВНИМАНИЕ! Изделие должно быть установлено и отрегулировано квалифицированным специалистом по реабилитации.

⚠ ВНИМАНИЕ! Из-за риска удушья использовать данное изделие без стабилизации таза опасно; всегда используйте правильно подогнанный поддерживающий пояс для таза.

НАЗНАЧЕНИЕ:

⚠ ВНИМАНИЕ! Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле-каталке или рабочем кресле. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства обеспечения безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данный позиционирующий пояс должен быть правильно подогнан, чтобы поддерживать тело пользователя, не причиняя травм. Попросите вашего специалиста по размещению в сидячем положении продемонстрировать его правильную регулировку и использование.

- Избыточное затягивание вокруг плеч и груди может ограничить дыхание и увеличить давление.
- Недостаточное затягивание может привести к скольжению пользователя и возникновению риска удушья.
- Случайное снятие данного изделия может привести к падению пользователя вперед или выпадению из кресла-каталки.
- Неспособность пользователя самостоятельно высвободиться может представлять опасность, если пользователь соскользнет или застрянет в кресле-каталке в экстренной ситуации.

Если физические или когнитивные способности пользователя не позволяют безопасно использовать данное изделие, во время его ношения требуется постоянное присутствие лица, осуществляющего уход. Все лица, осуществляющие уход за пользователем, должны знать, как правильно регулировать и расстегивать изделие.

⚠ ВНИМАНИЕ! Как и любое другое новое изделие для поддержки в сидячем положении, данный продукт может повредить на позу сидящего человека. Пользователи

должны регулярно уменьшать давление изделия и проверять целостность кожи не только там, где данное изделие контактирует с телом, но и в первичных областях нагрузки, таких как крестец, ноги и ягодицы. В случае сильного покраснения или раздражения кожи прекратите использование изделия и обратитесь к врачу или специалисту по размещению в сидячем положении. Несоблюдение этого указания может привести к серьезным травмам, например пролежням.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ. Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ застёжек, точек крепления, лямок, набивки или швов, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

🧼 ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ. Машинная стирка в горячей воде, 60 °C (140 °F). Не отбеливать. Сушить в стиральной машине, при низкой температуре или без отжима. (Стирка изделия в тканевом мешке помогает предотвратить появление царапин на изделии и на стиральной машине.)

УТИЛИЗАЦИЯ. Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

ГАРАНТИЯ. На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

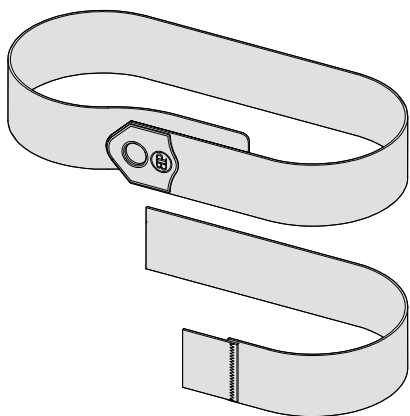
Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и списке дистрибьюторов за пределами США см. на сайте www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



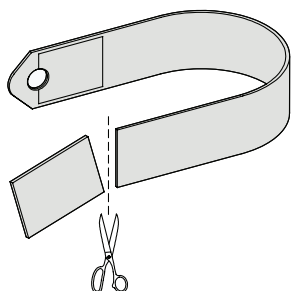
Медицинский прибор



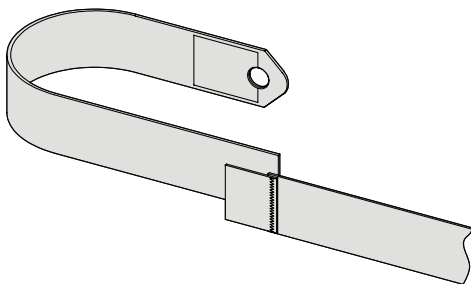
КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

В комплект могут входить один или несколько из следующих компонентов:

- универсальный эластичный ремень;
- удлинитель эластичного ремня.



Чтобы укоротить изделие, обрежьте его до необходимой длины.



Чтобы удлинить изделие, прикрепите удлинитель эластичного ремня.

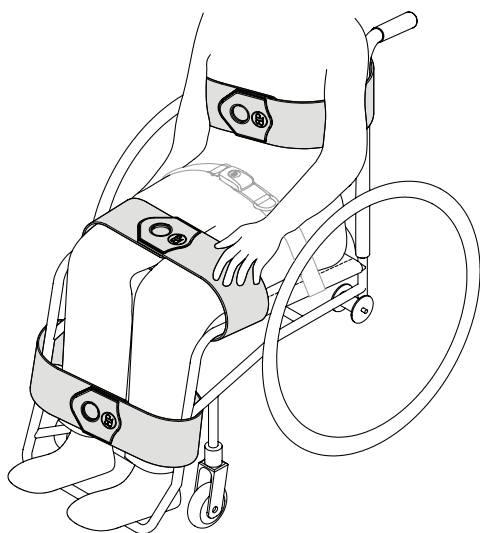
РАЗМЕЩЕНИЕ

Универсальные эластичные ремни обеспечивают временную поддержку положения и могут быть размещены в нескольких местах в соответствии с потребностями пользователя. Для долгосрочной поддержки положения рассмотрите более индивидуализированные изделия, предлагаемые Bodypoint.

ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ

При правильном размещении пользователя в кресле-каталке попросите его наклониться вперед и покачаться из стороны в сторону для проверки посадки изделия. Оцените:

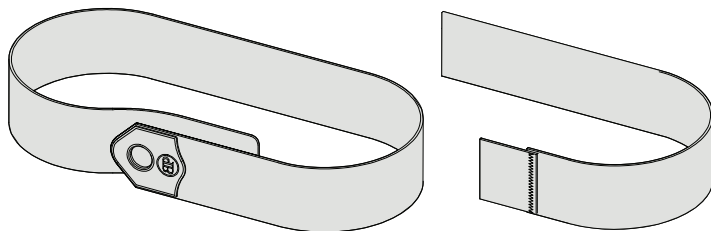
1. Комфорт пользователя; если возникает трение, измените положение ремней.
2. Положение; если изделие расположено слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте положение.
3. Взаимодействие с другими приспособлениями; при необходимости измените положение ремней, чтобы они не касались механизма наклона сиденья, подлокотников, вспомогательных подкладок или трубок для кормления.
4. Переместите кресло по всему диапазону движений, включая наклон, откидывание и перекатывание. Оцените наличие помех другим изделиям.



Univerzális rugalmas pánt

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



Ez a használati utasítás fontos információkat nyújt a Bodypoint univerzális rugalmas pántok biztonságos használatához és karbantartásához. Adja át ezt a használati utasítást a felhasználónak vagy a gondozójának, és velük együtt tekintse át a használati utasítás tartalmát, hogy megbizonyosodjon arról, mindent megértettek.

⚠ FIGYELEM! A terméket szakképzett rehabilitációs szakembernek kell felszerelnie és beállítania.

⚠ FIGYELEM! A fulladás kockázata miatt veszélyes ezt a terméket a medence stabilizálása nélkül használni – mindig használjon ehhez a termékhez egy megfelelően beállított medencerögzítő övet is.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:

⚠ FIGYELEM! Ezt a terméket csak arra szabad használni, hogy megfelelő pozícióban tartsa a személyt a kerekesszékekben vagy más üléseken. Az eszköz NEM használható közlekedési biztonsági eszközként vagy zuhanásvédelmi eszközként, illetve semmilyen olyan alkalmazási területen, ahol az eszköz meghibásodása személyi sérüléshez vezethet. A termék rendeltetésétől eltérő használatát nem engedélyezett és nem biztonságos.

⚠ FIGYELEM! Ezt a pozicionáló övet megfelelően kell beállítani, hogy sérülés okozása nélkül támassza meg a beteg testet. Kérje meg a szakembert, hogy mutassa meg Önnek az eszköz helyes beállítását és használatát.

- Ha túl szoros a vállon és a mellkasra, korlátozhatja a légzést, és növelheti a nyomást.
- Ha túl laza, a felhasználó lecsúszhat a kerekesszékről, és fulladásveszélyt is okozhat.
- A termék véletlen kioldódása esetén a felhasználó előreeshet vagy kieshet a kerekesszékből.
- Ha a felhasználó nem tudja saját magát szándékosan kioldani az övből, az veszélyes lehet olyan esetben, ha a felhasználó véletlenül lecsúszik, vagy veszélyhelyzetben szeretne kiszabadulni a kerekesszékből.

Ha a felhasználó a fizikai vagy szellemi képességeinél fogva lehetséges, hogy nem képes a termék biztonságos kezelésére, akkor a termék használata során mindvégig jelen kell lennie egy gondozónak. Gondoskodni kell arról, hogy minden gondozó pontosan ismerje, hogyan kell beállítani, illetve kioldani a terméket.

⚠ FIGYELEM! Mint minden ülésel kapcsolatos segédeszköz, ez a termék is megváltoztathatja a személy előpozícióját. A felhasználónak továbbra is ügyelnie kell, hogy rendszeresen végezzen olyan tevékenységeket, amelyek csökkentik a nyomást, valamint rendszeresen ellenőrizni kell a bőrfelületek állapotát, nemcsak azokon a pontokon, ahol a termék

hozzér a felhasználóhoz, hanem a testsúlyból fakadó nyomásnak elsődlegesen kitett (fő teherviselő) felületeken, úgymint a keresztcsont tájéka, a lábak, valamint a farpofák. Ha fokozott bőrpír vagy bőrirritáció alakul ki, a termék használatát szüneteltetni kell, és tanácsot kell kérni az orvostól vagy a rehabilitációs szakembertől. Ha ezt az övintézkedést figyelmen kívül hagyják, az súlyosabb sérülések (például felfekvések, azaz nyomási fekélyek) kialakulásához vezethet.

⚠ FIGYELEM! Ha a termék használatával kapcsolatban súlyos esemény következik be, azt jelenteni kell a gyártónak (Bodypoint, Inc.) és az illetékes helyi hatóságnak.

IDŐSZAKOS BIZTONSÁGI ÉS FUNKCIONÁLIS ELLENŐRZÉSEK:

A felhasználó biztonságára érdekében rendszeresen ellenőrizni kell a terméket, hogy megfelelően betöltsé-e a funkcióját, illetve nem észlelhetők-e rajta kopás, elhasználódás jelei. Ha a termék nem működik megfelelően, vagy ha jelentős kopás látható a csatokon, a rögzítési pontokon, a hevederen, a párnázáson vagy a varrásokon, abba kell hagyni a használatát, és kapcsolatba kell lépni a forgalmazóval a szakszerű javítás vagy a Bodypoint általi csere érdekében. A terméket semmilyen körülmények között sem módosíthatja vagy javíthatja olyan személy, aki erre nincs feljogosítva a gyártó által – ezeken a műveleteken a felhasználó egészsége és biztonsága múlhat!

☞☞☞☞☞ TISZTÍTÁS: Mosógépben mosható, 60 °C (140 °F)-os hőmérsékleten. Fehéríteni („hipóval”) kezelni tilos. Alacsony hőmérsékleten centrifugázható, vagy szárítókötélén szárítható. Vasalni tilos. (Ha a terméket mosószékbe helyezi a mosáshoz, az segít megelőzni a termék és a mosógép karcolódását.)

HULLADÉK/HULLADÉKKEZELÉS: A termék olyan anyagokból készült, amelyeket hasznos élettartamának végén különleges övintézkedések nélkül biztonságosan ártalmatlanítani lehet.

GARANCIA: Erre a termékre korlátozott élettartam-garancia vonatkozik, amely a gyártási hibákra és az alapanyagokra terjed ki, az eredeti vásárló általi rendeltetészerű használat esetén. Garanciaigény benyújtása céljából forduljon a forgalmazóhoz vagy a Bodypoint céghez.

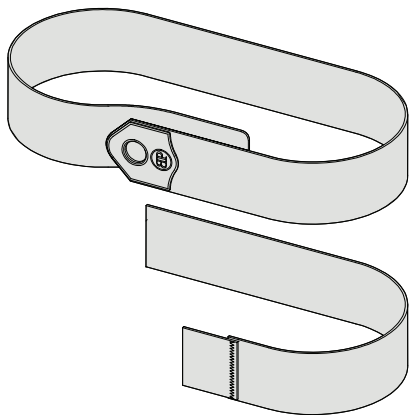
A Bodypoint termékekre vonatkozó további információkat és az Egyesült Államokban kívüli viszonteladók listáját lásd a www.bodypoint.com webhelyen.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



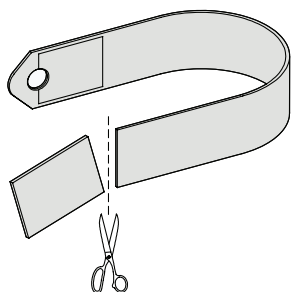
Orvostechnikai eszköz



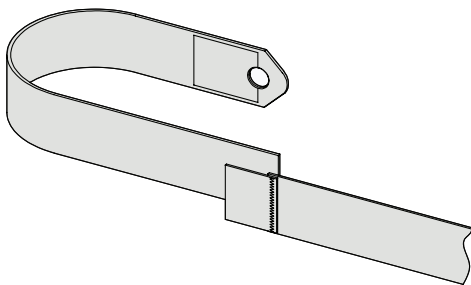
A CSOMAG TARTALMA

A csomag az alábbiakat tartalmazhatja (nem feltétlenül az összeset):

- Univerzális rugalmas pánt
- Rugalmas hosszabbítópánt



Ha rövidebbre van szükség, vágja méretre.



Ha hosszabbra van szükség, használja a rugalmas hosszabbítópántot.

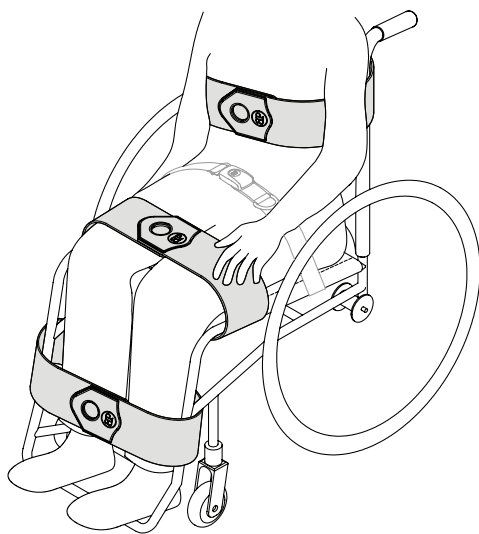
ELHELYEZÉS

A rugalmas pántok átmeneti pozicionálásra, ill. megtámasztásra szolgálnak, és több helyen is felhasználhatók a felhasználó szükségletei szerint. A hosszú távú pozicionáláshoz, ill. rögzítéshez a Bodypoint által gyártott, célspecifikusabb termékeket ajánljuk.

BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS

Miután a felhasználó megfelelően elhelyezkedett a kerekesszékekben a termék használatával, kérje meg, hogy hajoljon előre, illetve jobbra-balra, és közben Ön ellenőrizze, hogy a termék megfelelően van-e beállítva a felhasználón. Figyeljen az alábbiakra:

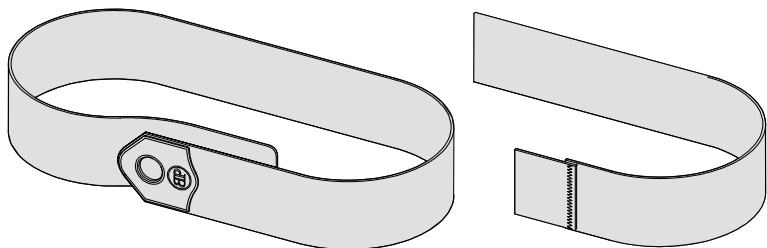
1. Kényelem – Ha dörszöli a felhasználó bőrét, módosítsa a szíjak helyét.
2. Pozíció: Ha a termék túl magasan vagy túl alacsonyan van, módosítsa a helyét.
3. Más eszközök akadálytalan használata: Módosítsa a szíjak helyét, ha a szíjak útban vannak más eszközök – pl. a kartámaszok, a kiegészítő párnák vagy a gyomorszonda – használata során.
4. Mozgassa meg a széket minden lehetséges módon, beleértve a gördítést, valamint a szék megdöntését és összecsukását is. Figyelje, hogy az öv nem akadályoz-e bármilyen mozgást.



伸縮自在ユニバーサルストラップ

取付・取扱説明書

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L & SP111XL



この説明書にはBodypointのすべての伸縮自在ユニバーサルストラップの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、使い方確実に理解されるようにしてください。

⚠ 警告！ 製品は有資格のリハビリ技師が取付け、固定してください。

⚠ 警告！ 窒息の虞があるため、骨盤部を安定させずに本製品を使用するのは危険です。常にしっかりと固定した骨盤支持ベルトと共に使用してください。

用途：

⚠ 警告！ 本製品は車椅子または作業椅子に座っている人の位置決めのためにのみ使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷害を招く可能性のあるその他の適応での使用は意図していません。本製品の誤用は認可されず、危険です。

⚠ 警告！ この固定ベルトは、使用者の胴体と両肩をしっかり支持しつつ、怪我を招くことのない形で正しく装着する必要があります。正しい調節方法および使用方法については、座位保持の専門家から実地説明を受けてください。

- きつすぎると、呼吸の妨げとなったり、肩回りや胴回りを圧迫したりする危険があります。
- 緩すぎると、使用者が滑り落ちる原因となったり、頭部を圧迫したりする危険があります。
- 本製品が誤って外れると、使用者が前に倒れたり、車椅子から落ちたりする危険があります。
- 使用者が自ら取り外しできない場合、車椅子から滑り落ちたり、非常時に車椅子から抜け出せなくなったりした際に非常に危険です。

使用者の身体的能力または認識能力の制約により本製品を安全に使用できない場合は、製品の使用中、常に介護者の付き添いが必要となります。介護者の方は、本製品の正しい調節方法と取外し方法を必ず把握しておいてください。

⚠ 警告！ 新しい座位保持装置と同様に、この製品により人の座り方が変わる可能性があります。使用者

は、この製品が使用者に接触する部位だけでなく、仙骨、脚、臀部など圧力を受ける主な部分について、通常の圧力開放と皮膚の完全性チェックを引き続き実行しなければなりません。皮膚の赤みが増したり、炎症が起きる場合は、使用を止めて、医師がシーティングの専門家に相談してください。そのままにしておくと、褥瘡など重傷を負う恐れがあります。

⚠ 警告！ 本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

安全性および性能に関する定期点検： 本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能性および摩耗の兆候を定期的に点検する必要があります。本製品が正しく機能しない場合またはバックル、固定点、ベルト、パッドまたは縫い目に著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります (使用者の健康と安全を守るために重要です)。

洗濯： 洗濯機使用、温水、60°C (140°F)。漂白剤使用禁止。乾燥機。低温、または自然乾燥。アイロン禁止。(洗濯時には製品を布袋に入れ、製品や洗濯機に傷が付かないようにしてください。)

処分/廃棄： 製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

保証： この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上りにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

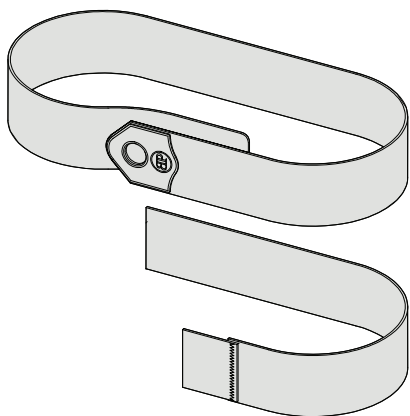
Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、www.bodypoint.comをご覧ください。



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7336 PD Tenwolde
The Netherlands



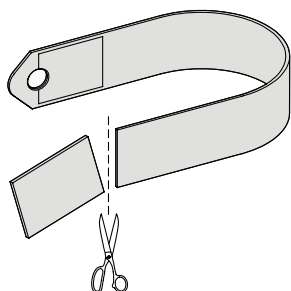
医療機器



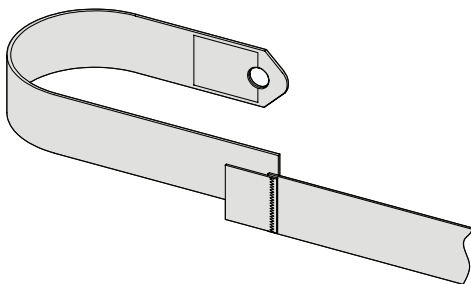
パッケージの内容

パッケージは以下の一つ以上を含む場合があります。

- 伸縮自在ユニバーサルストラップ
- 伸縮自在延長ストラップ



短くするには、所望の長さに切ります。



長くするには、延長ストラップを追加します。

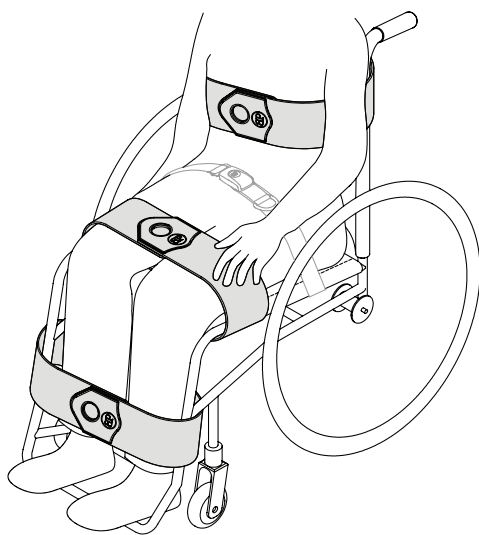
位置決め

伸縮自在ユニバーサルストラップは、一時的な位置決めサポートを提供し、複数の箇所に設置して使用者のニーズに合わせることができます。長期位置決め解決策には、Bodypointが提供するより個別化した製品をお考えください。

安全点検

車椅子に適正に配置したら、使用者に前方や左右交互に傾いてもらい、固定を確認します。確認事項：

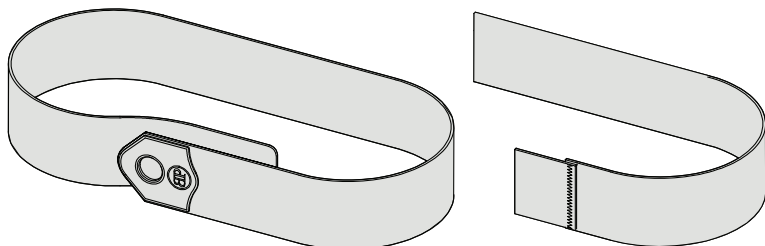
1. 快適度 – 何かがずれるようなら、ストラップを再配置します。
2. 位置 – 高すぎたり低すぎたりすれば、位置を調節します。
3. 他の装置の妨害 – 必要に応じてストラップを再配置し、肘掛け、付属品パッドや、栄養チューブから妨害物を取り除きます。
4. 傾き、折畳み、巻上げ等、あらゆる範囲の動きを通じて椅子を動かします。何か妨害物がないか確認します。



通用弹性绑带

安装和使用者说明

ART NOS. SP110S, SP110L, SP110XL, SP111S, SP111L 和 SP111XL



这些说明提供了安全使用和维护所有 Bodypoint 通用弹性绑带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

⚠ 警告！ 产品应该由合格的康复技师安装和调试。

⚠ 警告！ 由于存在窒息风险，因此在未稳定骨盆的情况下使用本产品非常危险 - 始终与正确安装的骨盆支撑腰带配合使用。

预期用途：

⚠ 警告！ 本产品仅可用于在轮椅或工作椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

⚠ 警告！ 本定位绑带必须正确安装，使之支撑使用者的身体而不会造成伤害。让您的座椅专家演示产品的正确调整和使用方法。

- 如果在肩部和胸部处绑得太紧，可能会影响呼吸，增加压力。
- 如果绑得太松，可能会导致使用者滑落，产生窒息风险。
- 本产品发生意外松脱可能导致使用者从轮椅前扑或跌倒。
- 如果缺乏自行解开能力的使用者滑落或困在轮椅上，可能会有危险。

如果使用者的身体或认知能力无法胜任本产品的安全操作，使用期间必须全程有照护者在场。确保所有照护者都了解如何正确调整和解开本产品。

⚠ 警告！ 与任何新型座椅支撑一样，本产品可能改变个人的就坐方式。使用者必须持续练习常规减压活动和进行皮肤完整性检查，包括本产品与使用者的接触部位，以及主要承压部位，例如骶骨、腿和臀部。如果皮肤红肿或过敏现象增多，请停止使用并咨询您的医生或座椅专家。否则可能导致压疮等严重伤害。

警告！ 如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

定期安全和性能检查： 为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如果产品无法正常使用或带扣、安装点、织带、垫料或针脚出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全性！

🧼 清洗： 温水 60°C (140°F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。（在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦。）

废弃/处置： 本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

担保： 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 www.bodypoint.com。

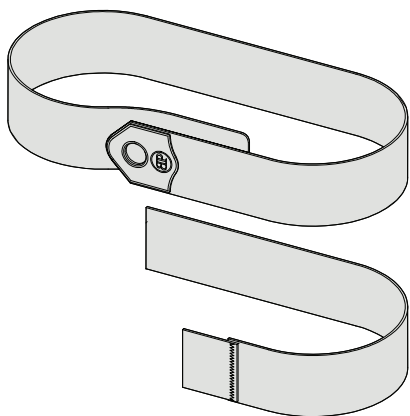


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



医疗设备

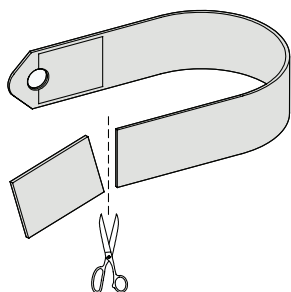
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



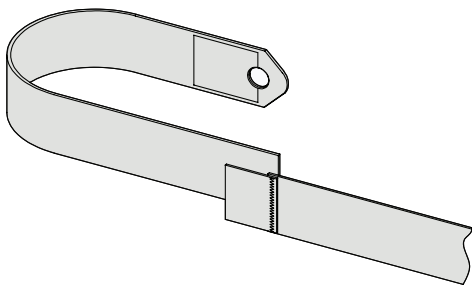
包装内容

包装内可能包含以下一个或多个组件：

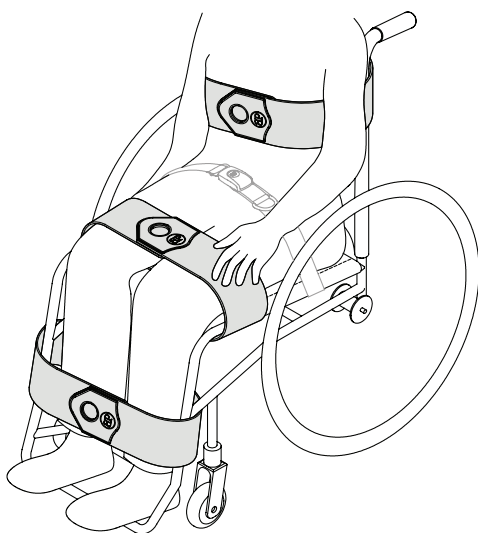
- 通用弹性绑带
- 弹性延长绑带



要缩短长度，请剪到合适的长度。



要增加长度，请使用弹性延长绑带。



定位

通用弹性绑带可提供临时定位支撑，并且可放置在多个位置以满足使用者的需求。如果需要长期定位解决方案，请考虑使用 Bodypoint 提供的更多个性化产品。

安全检查

在轮椅中正确定位后，让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。检查：

1. 舒适度 – 如果发生任何摩擦，则调整绑带位置。
2. 位置 – 如果过高或过低，则调整位置。
3. 是否妨碍其他装置 – 根据需要调整绑带位置，避免妨碍扶手、辅助衬垫或喂食管。
4. 在全部活动范围内移动轮椅，包括倾斜、折叠和滚动。检查是否存在任何阻碍。